

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 282

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

50. évfolyam
2007. október 26.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

- ★ A Tanács 1247/2007/EK rendelete (2007. október 22.) az 1947/2005/EK rendeletnek a Finnország által a vetőmagra, illetve gabonavetőmagra nyújtott nemzeti támogatás tekintetében történő módosításáról 1
- ★ A Tanács 1248/2007/EK rendelete (2007. október 22.) a költségvetési fegyelemlről szóló 2040/2000/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről 3
- A Bizottság 1249/2007/EK rendelete (2007. október 25.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 5
- A Bizottság 1250/2007/EK rendelete (2007. október 25.) a további feldolgozás nélkül exportált fehér cukorra és nyerscukorra vonatkozó export-visszatérítések megállapításáról 7
- A Bizottság 1251/2007/EK rendelete (2007. október 25.) a további feldolgozás nélkül exportált szirupokra és más cukorágazati termékekre vonatkozó export-visszatérítések megállapításáról 9
- A Bizottság 1252/2007/EK rendelete (2007. október 25.) a 900/2007/EK rendelet által előírt folyamatos pályázati felhívás keretében a fehér cukorra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről 11
- A Bizottság 1253/2007/EK rendelete (2007. október 25.) az 1060/2007/EK rendelet által előírt folyamatos pályázati felhívás keretében a fehér cukorra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről 12
- A Bizottság 1254/2007/EK rendelete (2007. október 25.) a gabonafélék, illetve rizs felhasználásával készült feldolgozott termékek exportjára alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről 13

★ A Bizottság 1255/2007/EK rendelete (2007. október 25.) a .eu felső szintű domain bevezetésére és funkcióira vonatkozó általános szabályok, valamint a bejegyzésre irányadó elvek megállapításáról szóló 874/2004/EK bizottsági rendelet módosításáról ⁽¹⁾	16
★ A Bizottság 1256/2007/EK rendelete (2007. október 25.) a 829/2007/EK rendeletnek az állati melléktermékek kereskedelmi okmányainak és egészségügyi bizonyítványainak használatára biztosított átmeneti időszak tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾	30
A Bizottság 1257/2007/EK rendelete (2007. október 25.) a 327/98/EK rendelettel a 2007. októberi alidőszakra megnyitott vámkontingensek keretében történő rizsbehozatalra vonatkozó engedélyek kibocsátásáról	32
A Bizottság 1258/2007/EK rendelete (2007. október 25.) a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes gabona- és rizstermékekre vonatkozó visszatérítési ráták megállapításáról	35
A Bizottság 1259/2007/EK rendelete (2007. október 25.) a cukorágazatba tartozó, a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, áru formában exportált egyes termékekre vonatkozó visszatérítési ráta rögzítéséről	39

II Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

HATÁROZATOK

Bizottság

2007/686/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2005. november 30.) az Európai Közösséget létrehozó szerződés 81. cikkének alkalmazási eljárására vonatkozóan az Armando Álvarez SA, Bernay Film Plastique, Bischof + Klein France SAS, Bischof + Klein GmbH & Co. KG, Bonar Technical Fabrics NV, British Polythene Industries PLC, Cofira-Sac SA, Combipac BV, Fardem Packaging BV, FLSmidth & Co. A/S, FLS Plast A/S, Groupe Gascogne, JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA, Kendrion NV, Koninklijke Verpakingsindustrie Stempher CV, Low & Bonar PLC, Nordenia International AG, Nordfolien GmbH, Plásticos Españoles SA, RKW AG Rheinische Kunststoffwerke, Sachsa Verpackung GmbH, Stempher BV, Trioplast Industrier AB, Trioplast Wittenheim SA, UPM-Kymmene Oyj ellen (COMP/38354 ügy – Ipari zsákok) (az értesítés a C(2005) 4634. számú dokumentummal történt)

41

2007/687/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2006. augusztus 18.) egy vállalati összefonódásnak a közös piaccal és az EGT-megállapodás működésével összeegyeztethetőnek nyilvánításáról (Ügyszám: COMP/M.3848 – Sea-Invest/EMO-EKOM) (az értesítés a C(2006) 3710. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾

47

2007/688/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2007. október 19.) a 2005/393/EK határozatnak a kéknyelv-betegséggel kapcsolatban korlátozás alá vont körzetek tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2007) 5054. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾

52



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2007/689/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2007. október 25.) Bulgária és Románia csatlakozási okmánya VI. melléklete függelékének egyes bolgár tejfeldolgozó létesítmények tekintetében történő módosításáról** (az értesítés a C(2007) 5170. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 60
-

III Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

- ★ **A Tanács 2007/690/KKBP határozata (2007. október 22.) az Európai Unió által az Afrikai Uniónak a szudáni Dárfúr térségben és Szomáliában tevékenykedő missziói számára biztosított polgári-katonai támogató fellépésről szóló 2005/557/KKBP együttes fellépés végrehajtásáról** 62



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A TANÁCS 1247/2007/EK RENDELETE

(2007. október 22.)

az 1947/2005/EK rendeletnek a Finnország által a vetőmagra, illetve gabonavetőmagra nyújtott nemzeti támogatás tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 36. cikkére és 37. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

(1) Az 1947/2005/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 8. cikke (2) bekezdésének első albekezdése értelmében a Bizottság engedélye alapján Finnország támogatást nyújthat meghatározott mennyiségű vetőmagra, illetve meghatározott mennyiségű gabonavetőmagra, amelyet a sajátos éghajlati viszonyokra tekintettel kizárólag ebben az országban termelnek.

(2) A Finnország által a Bizottságnak megküldött tájékoztatás alapján a Bizottság jelentést nyújtott be a Tanácsnak az 1947/2005/EK tanácsi rendelet 8. cikke (2) bekezdésének második albekezdése értelmében. E jelentés szerint a finnországi vetőmag- és gabonavetőmag-termelők egyéb olyan támogatási rendszerekhez is hozzáférnek és ezekből támogatásban részesülnek, amelyek a finn mezőgazdasági termelőket a termelésüket befolyásoló éghajlati viszonyokért kompenzálják.

(3) A jelentés arra is kitér, hogy Finnországban a gabonavetőmag termelésének mennyisége emelkedő tendenciát mutat, illetve hogy a gabonavetőmag-behozatal mértéke a nemzeti szinten termelt mennyiséghez képest csekély. Emellett a jelentés alátámasztja, hogy a belföldi termelés csökkenése esetén nő a behozatal és viszont, amiből levonható az a következtetés, hogy a belföldi vetőmag helyettesíthető a behozatallal, illetve hogy a finnországi nemzeti támogatás torzíthatja a behozott termékekkel való versenyt.

(4) A timótfűvetőmag szaporítása Finnországban közel optimális és meglehetősen versenyképes körülmények között történik. A timótfűtermeléshez kapcsolt támogatás fenntartása ösztönzést jelent Finnországban a timótfűvetőmag termeléséhez. A timótfűvetőmag tekintetében nyújtott nemzeti támogatás ezért nem tartható fenn.

(5) A fenti okokból és az egységes piac megfelelő működésének érdekében helyénvaló Finnország tekintetében a vetőmagokra és a gabonavetőmagokra nyújtott nemzeti támogatás lehetőségét megszüntetni. Azonban annak érdekében, hogy a finnországi mezőgazdasági termelők felkészülhessenek a nemzeti támogatás nélküli helyzetre, helyénvaló a timótfű kivételével a vetőmagokra és a gabonavetőmagokra támogatást nyújtani egy végső, kiegészítő átmeneti időszak során, amelyet követően a támogatást megszüntetik.

(6) Figyelemmel a nemzeti támogatási rendszer időközi felülvizsgálatára, Finnország köteles részletes jelentést benyújtani az odaítélt nemzeti támogatás eredményeiről.

(7) Az 1947/2005/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

⁽¹⁾ HL L 312., 2005.11.29., 3. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

lével, illetve olyan meghatározott mennyiségű gabonavetőmagra, amelyet kizárólag ebben az országban termelnek.

1. cikk

Az 1947/2005/EK rendelet 8. cikkének (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

Finnország legkésőbb 2008. december 31-ig részletes jelentést nyújt be Bizottságnak az engedélyezett támogatások eredményeiről.”

2. cikk

„(2) A Bizottság engedélye alapján Finnország a 2010. évi aratással bezárólag támogatást nyújthat meghatározott mennyiségű vetőmagra, a timótfű (*Phleum pratense* L.) kivéte-

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2007. október 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. SILVA

A TANÁCS 1248/2007/EK RENDELETE**(2007. október 22.)****a költségvetési fegyelemről szóló 2040/2000/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37., 279. és 308. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel a Számvevőszék véleményére ⁽²⁾,

mivel:

(1) A költségvetési fegyelemről szóló, 2000. szeptember 26-i 2040/2000/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ megállapítja azokat a szabályokat, amelyek célja az egyrészt az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészeivel, másrészt a külső fellépésekre képzett tartalékokkal kapcsolatos közösségi kiadások megfelelő kezelésének biztosítása a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti intézményközi megállapodásban ⁽⁴⁾ foglalt, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásra vonatkozó elvekkel összhangban.

(2) A költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti intézményközi megállapodás ⁽⁵⁾ (a 2006-os intézményközi megállapodás) I. mellékletében szereplő, 2007–2013-as pénzügyi keretben megállapított felső értékek nem teszik szükségessé a 2040/2000/EK rendelet I. részében (mezőgazdasági kiadások) foglalt mezőgazdasági útmutatás megtartását.

(3) A 2040/2000/EK rendelet I. részében szereplő, a mezőgazdaságra vonatkozó költségvetési fegyelemmel kapcsolatos fennmaradó rendelkezések helyébe a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 2005. június 21-i 1290/2005/EK tanácsi rendelet ⁽⁶⁾ 18., 19. és 20. cikkei lépnek.

(4) A 2040/2000/EK rendelet II. része tekintetében, a külső fellépésekre képzett tartalékokra vonatkozóan többé nincs szükség külön – a saját források rendszer összefüggésében kivételes – rendelkezésekre és intézkedésekre a garanciaalap és a sürgősségi segélyre képzett tartalék fedezése céljából. A 2006-os intézményközi megállapodás 2007–2013-as pénzügyi keretében a kölcsöngaranciákra képzett tartalék helyébe egy költségvetési sor lépett a 4., „az EU mint globális partner” megnevezés alatt. A sürgősségi segélyre képzett tartalékkal kapcsolatos fő elveket az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet ⁽⁷⁾ állapítja meg, míg a annak összegét, illetve a felhasználás feltételeit a 2006-os intézményközi megállapodás határozza meg. Mivel ez közvetlenül nem érinti harmadik személyek érdekeit, nem szükséges ez utóbbiakat egy rendeletbe belefoglalni.

(5) Ezért a 2040/2000/EK rendelet valamennyi rendelkezése tárgytalanná vált.

(6) A 2040/2000/EK rendeletet ezért hatályát veszti,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2040/2000/EK rendelet 2007. január 1-jével hatályát veszti.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

⁽¹⁾ 2007. március 13-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL C 8., 2007.1.12., 3. o.

⁽³⁾ HL L 244., 2000.9.29., 27. o.

⁽⁴⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o.

⁽⁵⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

⁽⁶⁾ HL L 209., 2005.8.11., 1. o. A legutóbb a 378/2007/EK rendelettel (HL L 95., 2007.4.5., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁷⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o. A legutóbb az 1995/2006/EK, Euratom rendelettel (HL L 390., 2006.12.30., 1. o.) módosított rendelet.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2007. október 22-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. SILVA

A BIZOTTSÁG 1249/2007/EK RENDELETE**(2007. október 25.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2007. október 26-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 25-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 756/2007/EK rendelettel (HL L 172., 2007.6.30., 41. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2007. október 25-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	57,7
	MK	35,2
	ZZ	46,5
0707 00 05	EG	151,2
	JO	190,9
	MA	35,8
	MK	45,9
	TR	149,9
	ZZ	114,7
0709 90 70	TR	124,8
	ZZ	124,8
0805 50 10	AR	76,8
	TR	88,5
	UY	73,9
	ZA	54,4
	ZZ	73,4
0806 10 10	BR	246,8
	MK	26,1
	TR	124,5
	US	212,4
	ZZ	152,5
0808 10 80	AU	148,5
	CL	161,2
	MK	35,3
	NZ	104,7
	US	96,8
	ZA	102,6
0808 20 50	ZZ	108,2
	AR	49,1
	CN	65,0
	TR	124,4
	ZZ	79,5

⁽¹⁾ Az országok nómenklatúráját az 1833/2006/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.). A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1250/2007/EK RENDELETE**(2007. október 25.)****a további feldolgozás nélkül exportált fehér cukorra és nyerscukorra vonatkozó export-visszatérítések megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 33. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

- (1) A 318/2006/EK rendelet 32. cikke előírja, hogy a rendelet 1. cikkének (1) bekezdése b) pontjában felsorolt termékek világpiaci ára és a Közösségen belüli ára közti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) A cukor piacának jelenlegi helyzetére tekintettel célszerű export-visszatérítést megállapítani a 318/2006/EK rendelet 32. és 33. cikkében meghatározott szabályokkal és egyes kritériumokkal összhangban.

(3) A 318/2006/EK rendelet 33. cikke (2) bekezdésének első albekezdése értelmében a visszatérítések a rendeltetési helynek megfelelően eltérőek lehetnek, ha a világpiaci helyzet vagy egyes piacok különleges körülményei ezt szükségessé teszik.

(4) Visszatérítést csak olyan termékek után lehet fizetni, amelyek a Közösségben szabadon mozoghatnak, és amelyek megfelelnek a 318/2006/EK rendelet követelményeinek.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 318/2006/EK rendelet 32. cikke szerinti export-visszatérítések nyújtandók az e rendelet mellékletében meghatározott termékekre az ugyanott meghatározott összegek erejéig.

2. cikk

Ez a rendelet 2007. október 26-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 25-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 58., 2006.2.28., 1. o. A legutóbb a 247/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 69., 2007.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

2007. október 26-i a további feldolgozás nélkül exportált fehér cukorra és nyerscukorra vonatkozó export-visszatérítések ^(a)

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	Visszatérítés összege
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	28,57 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	28,57 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	28,57 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	28,57 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × 100 kg nettó termék	0,3106
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	31,06
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	31,06
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	31,06
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % szacharóz × 100 kg nettó termék	0,3106

NB: A rendeltetési helyek meghatározása a következő:

S00 — valamennyi rendeltetési hely, kivéve a következőket:

- a) harmadik országok: Andorra, az Apostoli Szentszék (Vatikáni Városállam), Liechtenstein, Albánia, Bosznia és Hercegovina, Horvátország, Koszovó, Montenegró; Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság és Szerbia;
- b) az EU-tagállamok azon területei, amelyek nem tartoznak a Közösség vámterületéhez: Gibraltár, Ceuta, Melilla, Livigno és Campione d'Italia közigazgatási területe, Heligoland szigete, Grönland, a Feröer-szigetek, Ciprus azon területei, ahol a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést.

^(a) Az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség közötti 1972. július 22-i megállapodást a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó rendelkezések tekintetében módosító, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodás megkötéséről szóló, 2004. december 22-i 2005/45/EK tanácsi határozat (HL L 23., 2005.1.26., 17. o.) értelmében az e mellékletben rögzített összegek 2005. február 1-jétől nem alkalmazandók.

⁽¹⁾ Ez az összeg 92 %-os hozamú nyerscukorra alkalmazandó. Amennyiben az exportált nyerscukor hozama a 92 %-tól eltérő, az alkalmazandó visszatérítés összegét minden exportművelet esetében meg kell szorozni egy átváltási tényezővel, amelyet az exportált nyerscukornak a 318/2006/EK rendelet I. melléklete III. pontjának harmadik bekezdésével összhangban kiszámított hozamát 92-vel elosztva kapunk meg.

A BIZOTTSÁG 1251/2007/EK RENDELETE**(2007. október 25.)****a további feldolgozás nélkül exportált szirupokra és más cukorágazati termékekre vonatkozó export-visszatérítések megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 33. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

- (1) A 318/2006/EK rendelet 32. cikke előírja, hogy a rendelet 1. cikkének (1) bekezdése c), d) és g) pontjában felsorolt termékek világpiaci ára és a Közösségen belüli ára közti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) A cukor piacának jelenlegi helyzetére tekintettel célszerű export-visszatérítést megállapítani a 318/2006/EK rendelet 32. és 33. cikkében meghatározott szabályokkal és egyes kritériumokkal összhangban.
- (3) A 318/2006/EK rendelet 33. cikke (2) bekezdésének első albekezdése értelmében a visszatérítések a rendeltetési helynek megfelelően eltérőek lehetnek, ha a világpiaci helyzet vagy egyes piacok különleges körülményei ezt szükségessé teszik.
- (4) Visszatérítést csak olyan termékek után lehet fizetni, amelyek a Közösségben szabadon mozoghatnak, és amelyek megfelelnek a cukorágazatban harmadik orszá-

gokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ követelményeinek.

- (5) Az export-visszatérítések kiegyenlíthetik a Közösség és a harmadik ország kivitele közötti versenykülönbséget. Egyes közeli, illetve a közösségi termékeknek preferenciális behozatali elbánást biztosító harmadik országbeli rendeltetési helyekre történő közösségi kivitelek jelenleg rendkívül kedvező versenyhelyzetben vannak. Ezért az e rendeltetési helyekre történő kivitelek visszatérítését meg kell szüntetni.

- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (1) A 318/2006/EK rendelet 32. cikke szerinti export-visszatérítések nyújtandók az e rendelet mellékletében meghatározott termékekre és összegek erejéig az e cikk (2) bekezdésében előírt feltételek teljesülése esetén.

- (2) Az (1) bekezdés szerinti visszatérítésre való jogosultság feltétele, hogy a termékek megfeleljenek a 951/2006/EK rendelet 3. és 4. cikkében foglalt követelményeknek.

2. cikk

Ez a rendelet 2007. október 26-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 25-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 58., 2006.2.28., 1. o. A legutóbb a 247/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 69, 2007.3.9., 3 o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 178., 2006.7.1., 24. o. A 2031/2006/EK rendelettel (HL L 414., 2006.12.30., 43. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

2007. október 26-i a további feldolgozás nélkül exportált szirupokra és más cukorágazati termékekre vonatkozó export-visszatérítések ^(a)

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	Visszatérítés összege
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg szárazanyag-tartalom	31,06
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg szárazanyag-tartalom	31,06
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × 100 kg nettó termék	0,3106
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg szárazanyag-tartalom	31,06
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × 100 kg nettó termék	0,3106
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × 100 kg nettó termék	0,3106
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % szacharóz × 100 kg nettó termék	0,3106 ⁽¹⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg szárazanyag-tartalom	31,06
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × 100 kg nettó termék	0,3106

NB: A rendeltetési helyek meghatározása a következő:

S00 — valamennyi rendeltetési hely, kivéve a következőket:

- a) harmadik országok: Andorra, az Apostoli Szentsték (Vatikáni Városállam), Liechtenstein, Albánia, Bosznia és Hercegovina, Horvátország, Koszovó, Montenegró; Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság és Szerbia;
- b) az EU-tagállamok azon területei, amelyek nem tartoznak a Közösség vámterületéhez: Gibraltár, Ceuta, Melilla, Livigno és Campione d'Italia közigazgatási területe, Heligoland szigete, Grönland, a Feröer-szigetek, Ciprus azon területei, ahol a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést.

^(a) Az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség közötti 1972. július 22-i megállapodást a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó rendelkezések tekintetében módosító, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodás megkötéséről szóló, 2004. december 22-i 2005/45/EK tanácsi határozat (HL L 23., 2005.1.26., 17. o.) értelmében az e mellékletben rögzített összegek 2005. február 1-jétől nem alkalmazandók.

⁽¹⁾ A 3513/92/EGK bizottsági rendelet (HL L 355., 1992.12.5., 12. o.) mellékletének 2. pontjában meghatározott termékekre az alapösszeg nem alkalmazandó.

A BIZOTTSÁG 1252/2007/EK RENDELETE**(2007. október 25.)****a 900/2007/EK rendelet által előírt folyamatos pályázati felhívás keretében a fehér cukorra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 33. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére valamint harmadik albekezdése b) pontjára,

mivel:

(1) A fehér cukorra alkalmazandó export-visszatérítéseknek a 2007/2008. gazdasági év végéig történő megállapítására irányuló folyamatos pályázati felhívásról szóló, 2007. július 27-i 900/2007/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ rendelkezik részleges pályázati felhívásokról.

(2) A 900/2007/EK rendelet 8. cikkének (1) bekezdése értelmében, és a 2007. október 25-én véget érő részleges

pályázati felhívásra beérkezett ajánlatok vizsgálatát követően célszerű megállapítani a szóban forgó részleges pályázati felhívás keretében alkalmazandó export-visszatérítés maximális összegét.

(3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

2007. október 25-én véget érő részleges pályázati felhívás keretében a 900/2007/EK rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében említett termékre alkalmazandó maximális export-visszatérítés 36,062 EUR/100 kg.

2. cikk

Ez a rendelet 2007. október 26-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 25-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 58., 2006.2.28., 1. o. A legutóbb a 247/2007/EK rendelettel (HL L 69., 2007.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 196., 2007.7.28., 26. o.

A BIZOTTSÁG 1253/2007/EK RENDELETE**(2007. október 25.)****az 1060/2007/EK rendelet által előírt folyamatos pályázati felhívás keretében a fehér cukorra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 33. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére valamint harmadik albekezdése b) pontjára,

mivel:

(1) A Belgium, a Cseh Köztársaság, Spanyolország, Írország, Olaszország, Magyarország, Lengyelország, Szlovákia és Svédország intervenciósi hivatala birtokában lévő cukor export célú vizonteladására vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról, 2007. szeptember 14-i 1060/2007/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ rendelkezik részleges pályázati felhívásokról.

(2) Az 1060/2007/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdése értelmében, és a 2007. október 24-ig véget érő részleges

pályázati felhívásra beérkezett ajánlatok vizsgálatát követően célszerű megállapítani a szóban forgó részleges pályázati felhívás keretében alkalmazandó export-visszatérítés maximális összegét.

(3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

2007. október 24-ig véget érő részleges pályázati felhívás keretében az 1060/2007/EK rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében említett termékre alkalmazandó maximális export-visszatérítés 436,40 EUR/t.

2. cikk

Ez a rendelet 2007. október 26-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 25-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 58., 2006.2.28., 1. o. A legutóbb a 247/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 69, 2007.3.9., 3 o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 242., 2007.9.15., 8. o.

A BIZOTTSÁG 1254/2007/EK RENDELETE**(2007. október 25.)****a gabonafélék, illetve rizs felhasználásával készült feldolgozott termékek exportjára alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 14. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) Az 1784/2003/EK rendelet 14. cikkének és az 1785/2003/EK rendelet 13. cikkének rendelkezései szerint az ezen rendeletek 1. cikkében szereplő termékeknek a világpiaci árfolyamjegyzései, illetve árai és ugyanezen termékeknek a Közösségen belüli árai közötti különbség export-visszatérítéssel fedezhető.

(2) Az 1785/2003/EK rendelet 13. cikkének értelmében a visszatérítéseket egyfelől a gabonafélék, a rizs és a tört rizs rendelkezésre álló készletei aktuális helyzetének és távlati alakulásának, valamint a Közösség piacán érvényes áraiknak, illetve a gabonafélék, a rizs, a tört rizs és a gabonaágazatba tartozó termékek világpiaci árainak figyelembevételével kell rögzíteni. Ugyanezen cikkektől értelmében fontos biztosítani továbbá a gabonafélék és a rizs piacainak kiegyensúlyozottságát, valamint az árak és a kereskedelem terméskészletének alakulását, illetve emellett figyelembe kell venni a tervezett export gazdasági vonatkozásait és a Közösség piacán fellépő zavarok elkerüléséhez fűződő érdeket is.

(3) A gabonafélékből és rizsből előállított termékek import- és exportrendszeréről szóló 1518/95/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 2. cikke meghatározta azokat a konkrét kritériumokat, amelyeket figyelembe kell venni az ezekre a termékekre járó visszatérítés kiszámításánál.

(4) Egyes feldolgozott termékek vonatkozásában a nyújtandó visszatérítés mértékét, termékektől függően, azok hamu-, nyerscellulóz-, maghéj-, fehérje-, zsír- vagy keményítőtartalma függvényében differenciálni kell, mivel e tartalom különösen jól mutatja a feldolgozott termék által ténylegesen tartalmazott alapanyag mennyiségét.

(5) Ami a maniókaggyökeret és más trópusi gyökereket és gumókat, valamint a belőlük készült lisztet illeti, a szóba jöhető export gazdasági vonatkozásai, különös tekintettel ezeknek a termékeknek a jellegére és eredetére, jelenleg nem teszik szükségessé export-visszatérítés rögzítését. A gabonafélékből készült egyes feldolgozott termékek esetében a Közösség nemzetközi kereskedelemben való részvételének kis jelentősége jelenleg nem teszi szükségessé export-visszatérítés rögzítését.

(6) A világpiaci helyzet vagy egyes piacok sajátos követelményei szükségessé tehetik a visszatérítés differenciálását egyes termékekre, rendeltetési helyük szerint.

(7) A visszatérítést havonta egyszer kell rögzíteni. A visszatérítés időszakon belül módosítható.

(8) Egyes kukorica felhasználásával készült feldolgozott termékeket hőkezelésnek vethetnek alá, ami felveti annak a veszélyét, hogy olyan visszatérítés megállapítására kerül sor, amely nem felel meg a termék minőségének. Szükségesnek mutatkozik pontosítani, hogy az ilyen termékek, amelyek előkocsonyásított keményítőt tartalmaznak, nem részesülhetnek export-visszatérítésben.

(9) A Gabonapiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1518/95/EK rendelet 1. cikkében említett termékek exportjára adott export-visszatérítések e rendelet mellékletének megfelelően kerülnek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2007. október 26-án lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o. A legutóbb az 1549/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 280., 2004.8.31., 13. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 147., 1995.6.30., 55. o. A legutóbb a 2993/95/EK rendelettel (HL L 312., 1995.12.23., 25. o.) módosított rendelet.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 25-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

MELLÉKLET

a Bizottság 2007. október 25-én rendeletéhez, a gabonafélék, illetve rizs felhasználásával készült feldolgozott termékek exportjára alkalmazható visszatérítések rögzítéséről

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	0,92	1104 23 10 9300	C10	EUR/t	0,76
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	0,79	1104 29 11 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	0,79	1104 29 51 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C10	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C10	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C10	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C10	EUR/t	0,17
1103 19 40 9100	C10	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	1,19	1107 10 91 9000	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	0,92	1108 11 00 9200	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	0,79	1108 11 00 9300	C10	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	0,79	1108 12 00 9200	C10	EUR/t	1,06
1103 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C10	EUR/t	1,06
1103 19 30 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C10	EUR/t	1,06
1103 20 60 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C10	EUR/t	1,06
1103 20 20 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C10	EUR/t	0,00
1104 19 69 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9100	C10	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	1,03
1104 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	0,79
1104 19 50 9110	C10	EUR/t	1,06	1702 30 91 9000	C10	EUR/t	1,03
1104 19 50 9130	C10	EUR/t	0,86	1702 30 99 9000	C10	EUR/t	0,79
1104 29 01 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C10	EUR/t	0,79
1104 29 03 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C10	EUR/t	1,03
1104 29 05 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C10	EUR/t	0,79
1104 29 05 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C10	EUR/t	1,08
1104 22 20 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C10	EUR/t	0,75
1104 22 30 9100	C10	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C14	EUR/t	0,79
1104 23 10 9100	C10	EUR/t	0,99				

⁽¹⁾ Semmiféle visszatérítés nem jár az olyan termékekre, amelyeket a keményítő előkocsonyosítását eredményező hőkezelésben részesítettek.

⁽²⁾ A visszatérítések megadására a módosított 2730/75/EGK tanácsi rendeletnek megfelelően kerül sor (HL L 281., 1975.11.1., 20. o.).

MEGJ.: A termékkódokat, valamint az „A” sorozatú viszonylatok kódjait a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.).

A viszonylatok numerikus kódjait a 2081/2003/EK rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.).

A többi viszonylat a következőképpen került meghatározásra:

C10: Valamennyi viszonylat.

C14: Valamennyi viszonylat, Svájc és Lichtenstein kivételével.

A BIZOTTSÁG 1255/2007/EK RENDELETE**(2007. október 25.)****a .eu felső szintű domain bevezetésére és funkcióira vonatkozó általános szabályok, valamint a bejegyzésre irányadó elvek megállapításáról szóló 874/2004/EK bizottsági rendelet módosításáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a .eu felső szintű domain bevezetéséről szóló, 2002. április 22-i 733/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (1) bekezdésére,

a 733/2002/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdésével összhangban a nyilvántartóval folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A .eu felső szintű domain bevezetésére és funkcióira vonatkozó általános szabályok, valamint a bejegyzésre irányadó elvek megállapításával a 2004. április 28-i 874/2004/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ a 733/2002/EK rendelet végrehajtásáról rendelkezik.
- (2) A 874/2004/EK rendelet 8. cikke a földrajzi fogalmakra vonatkozó általános szabályokat hajtja végre azért, hogy rendelkezik olyan eljárásról, amelynek révén a tagállamok, a tagjelölt országok és az Európai Gazdasági Térség összes tagjai kérhetik nevük bejegyzését vagy annak fenntartását nemzeti kormányuk számára. E cél szem előtt tartásával, valamint az Európai Unió geopolitikai és nyelvi sokszínűségének teljes mértékű garantálása és mind a tagállamok, mind az európai polgárok érdekében céljából 2005. október 10-én a .eu felső szintű domain bevezetésére és funkcióira vonatkozó általános szabályok, valamint a bejegyzésre irányadó elvek megállapításáról szóló 874/2004/EK rendelet módosításáról szóló, 2005. október 10-i 1654/2005/EK bizottsági rendelet módosította a 874/2004/EK rendeletet.

Az 1654/2005/EK rendelet 1. cikkének (3) bekezdése az egyes tagállamoknak fenntartott névjegyzéket és bizonyos harmadik országok számára – ideértve az Európai Unióhoz való tagjelölt országokat – fenntartható neveket tartalmazó melléklettel egészítette ki a rendeletet.

- (3) 2007. január 1-jén Bulgária és Románia csatlakozott az Európai Unióhoz. Ennek megfelelően Bulgáriának és Romániának lehetősége nyílik arra, hogy a 874/2004/EK rendelet 8. cikkének megfelelően bejegyezze a számára fenntartott domainneveket. Annak jogi egyértelműségének biztosítására, hogy e két tagállam rendelkezik e lehetőséggel, a 874/2004/EK rendelet mellékletét módosítani kell.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az elektronikus hírközlő hálózatok és elektronikus hírközlési szolgáltatások közös keretszabályozásáról szóló, 2002. március 7-i 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (keretirányelv) ⁽³⁾ 22. cikkének (1) bekezdése által létrehozott kommunikációs bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 874/2004/EK rendelet melléklete helyébe e rendelet melléklete lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 25-én.

a Bizottság részéről

Viviane REDING

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 113., 2002.4.30., 1. o.

⁽²⁾ HL L 162., 2004.4.30., 40. o. Az 1654/2005/EK rendelettel (HL L 266., 2005.10.11., 35. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 108., 2002.4.24., 33. o. A 717/2007/EK rendelettel (HL L 171., 2007.6.29., 32. o.) módosított irányelv.

MELLÉKLET

1. Nevek jegyzéke országonként, egyúttal azon országok jegyzéke, amelyek bejegyezhetik ezeket:

AUSZTRIA

1. österreich	22. oesterrike	43. republicaustria
2. oesterreich	23. republik-österrike	44. repúblicaaustria
3. republik-österreich	24. rakousko	45. républiqueautriche
4. republik-oesterreich	25. republika-rakousko	46. repubblicaustria
5. afstria	26. repubblica-austria	47. republiekoostenrijk
6. dimokratia-afstria	27. austrija	48. repúblicaaustria
7. østrig	28. republika-austrija	49. tasavaltaitävalta
8. republikken-østrig	29. respublika-austrija	50. republikösterrike
9. oestrig	30. ausztria	51. republikarakousko
10. austria	31. Osztrák-Köztársaság	52. republikaaustrija
11. republic-austria	32. Republika-Austriacka	53. respublikaaustrija
12. república-austria	33. rakúsko	54. OsztrákKöztársaság
13. autriche	34. republika-rakúsko	55. RepublikaAustriacka
14. république-autriche	35. avstrija	56. republikarakúsko
15. oostenrijk	36. republika-avstrija	57. republikaavstrija
16. republiek-oostenrijk	37. awstrija	58. republikaawstrija
17. república-austria	38. republika-awstrija	59. aostria
18. itävalta	39. republikösterreich	60. vabariik-aostria
19. itävallan-tasavalta	40. republikoesterreich	61. vabariikaostria
20. itaevalta	41. dimokratiaafstria	
21. österrike	42. republikkenøstrig	

BELGIUM

1. belgie	18. vlaams-gewest	35. flandern
2. belgië	19. waals-gewest	36. wallonien
3. belgique	20. brussels-hoofdstedelijk-gewest	37. bruessel
4. belgien	21. flandre	38. brüssel
5. belgium	22. bruxelles	39. flaemische-gemeinschaft
6. bélgica	23. communauté-flamande	40. flämische-gemeinschaft
7. belgica	24. communauté-flamande	41. französische-gemeinschaft
8. belgio	25. communauté-française	42. französische-gemeinschaft
9. belgia	26. communauté-française	43. deutschsprachige-gemeinschaft
10. belgija	27. communauté-germanophone	44. flaemische-region
11. vlaanderen	28. communauté-germanophone	45. flämische-region
12. wallonie	29. région-flamande	46. wallonische-region
13. wallonië	30. région-flamande	47. region-bruessel-hauptstadt
14. brussel	31. région-wallonne	48. region-brüssel-hauptstadt
15. vlaamse-gemeenschap	32. region-wallonne	49. flanders
16. franse-gemeenschap	33. région-de-bruxelles-capitale	50. wallonia
17. duitstalige-gemeenschap	34. region-de-bruxelles-capitale	51. brussels

52. flemish-community	79. regione-fiamminga	106. regionen-bruxelles-hovedstadsomraadet
53. french-community	80. regione-vallona	107. flanderi
54. german-speaking-community	81. regione-di-bruxelles-capitale	108. flaaminkielinen-yhteiso
55. flemish-region	82. flandres	109. ranskankielinen-yhteiso
56. walloon-region	83. bruxelas	110. saksankielinen-yhteiso
57. brussels-capital-region	84. comunidade-flamenga	111. flanderin-alue
58. flandes	85. comunidade-francofona	112. vallonian-alue
59. valonia	86. comunidade-germanofona	113. brysselin-alue
60. bruselas	87. regio-flamenga	114. flandry
61. comunidad-flamenca	88. região-flamenga	115. valonsko
62. comunidad-francesa	89. regio-vala	116. brusel
63. comunidad-germanófono	90. região-vala	117. vlamske-spolecenstvi
64. comunidad-germanofona	91. regio-de-bruxelas-capital	118. francouzské-spolecenstvi
65. region-flamenca	92. região-de-bruxelas-capital	119. germanofonni-spolecenstvi
66. región-flamenca	93. vallonien	120. vlamsky-region
67. region-valona	94. bryssel	121. valonsky-region
68. región-valona	95. flamländskt-spraakomraade	122. region-brusel
69. region-de-bruselas-capital	96. fransktalande-spraakomraade	123. flandrija
70. región-de-bruselas-capital	97. tysktalande-spraakomraade	124. valonija
71. fiandre	98. flamländska-regionen	125. bruselj
72. vallonía	99. vallska-regionen	126. flamska-skupnost
73. communita-fiamminga	100. bryssel-huvustad	127. frankofonska-skupnost
74. comunità-fiamminga	101. det-flamske-sprogsamfund	128. germanofonska-skupnost
75. communita-francese	102. det-franske-sprogsamfund	129. flamska-regija
76. comunità-francese	103. det-tysktalande-sprogsamfund	130. valonska-regija
77. communita-di-lingua-tedesca	104. den-flamske-region	131. regija-bruselj
78. comunità-di-lingua-tedesca	105. den-vallonske-region	

BULGÁRIA

1. България	16. republicbulgaria	31. δημοκρατιατηςβουλγαριας
2. bulgaria	17. republic-bulgaria	32. δημοκρατια-της-βουλγαριας
3. bulharsko	18. republic_bulgaria	33. δημοκρατια_της_βουλγαριας
4. bulgarien	19. repubblicadibulgaria	34. republiekbulgarije
5. bulgaaria	20. repubblica-di-bulgaria	35. republiek-bulgarije
6. βουλγαρία	21. repubblica_di_bulgaria	36. republiek_bulgarije
7. bulgarie	22. repubblicabulgaria	37. republikabolgarija
8. bulgarija	23. repubblica-bulgaria	38. republika-bolgarija
9. bulgarije	24. repubblica_bulgaria	39. republika_bolgarija
10. bolgarija	25. republikbulgarien	40. republikabulgaria
11. republicofbulgaria	26. republik-bulgarien	41. republika-bulgaria
12. the-republic-of-bulgaria	27. republik_bulgarien	42. republika_bulgaria
13. the_republic_of_bulgaria	28. bulgaariavabariik	43. bulharskarepublica
14. republic-of-bulgaria	29. bulgaaria-vabariik	44. bulharska-republica
15. republic_of_bulgaria	30. bulgaaria_vabariik	45. bulharska_republica

46. republiquesbulgarie	55. repúblicabulgaria	64. republiken-bulgarien
47. republique-bulgarie	56. república-bulgaria	65. republiken_bulgarien
48. republique_bulgarie	57. república_bulgaria	66. repulicabulgaria
49. republicabulgarija	58. bulgarja	67. repulica-bulgaria
50. republica-bulgārija	59. bālgarija	68. repulica_bulgaria
51. republica_bulgārija	60. bulgariantasavalta	69. köztársaságbulgária
52. repúblikabulgária	61. bulgarian-tasavalta	70. köztársaság-bulgária
53. repúblika-bulgária	62. bulgarian_tasavalta	71. köztársaság_bulgária
54. repúblika_bulgária	63. republikenbulgarien	

CIPRUS

1. cypem	16. kipras	31. republicadechipre
2. cyprus	17. kipra	32. republicadechipre
3. cyprus	18. ícipru	33. cypemnsrepublik
4. kypros	19. cypm	34. poblachtnacipíre
5. chypm	20. cipem	35. kypemskarepublika
6. zyperm	21. cyprus	36. küprosevabariik
7. κυπρος	22. kibris	37. ciprusiköztársaság
8. cipm	23. republikkencypem	38. kipmorespublika
9. chipre	24. republikcypm	39. kiprasrepublik
10. chipre	25. republicofcypm	40. republikata'ícipru
11. cypem	26. kyproksentasavalta	41. republikacypryjska
12. anchipír	27. republiquesdechypm	42. republikacipem
13. kypm	28. republikzyperm	43. cypemskarepublika
14. küpm	29. κυπριακηδημοκρατια	44. kibriscumhuriyeti
15. cipm	30. republicadicipm	

CSEH KÖZTÁRSASÁG

1. ceska-republika	16. republica-checa	31. cekijosrepublika
2. den-tjekksiske-republik	17. ceska-republika	32. csehkoztarsasag
3. tschechische-republik	18. ceska-republika	33. republicaceka
4. tsehhi-vabariik	19. tsekin-tasavalta	34. tsjechischerepubliek
5. τσεχικη-δημοκρατια	20. tjeckiska-republiken	35. republikaczeska
6. czech-republic	21. ceskarepublika	36. republicacheca
7. repulica-checa	22. dentjekksiskerepublik	37. ceskarepublika
8. republique-tcheque	23. tschechischerepublik	38. ceskarepublika
9. repubblica-ceca	24. tsehhivabariik	39. tsekin-tasavalta
10. cehijas-republika	25. τσεχικηδημοκρατια	40. tjeckiskarepubliken
11. cekijos-respublika	26. czechrepublic	41. czech
12. cseh-koztarsasag	27. repulicachecha	42. cesko
13. repubblica-ceca	28. republiquetcheque	43. tjekkiet
14. tsjechische-republiek	29. republicaceca	44. tschechien
15. republika-czeska	30. cehijasrepublika	45. tsehhi

46. τσεχία
47. czechia
48. chequia
49. tchequie
50. cechia
51. cehija
52. cekija
53. csehország
54. tsjechie
55. czechy
56. chequia
57. ceska
58. tsekinmaa
59. tjeckien

60. cechy
61. česka-republika
62. tsehhi-vabariik
63. republica-checa
64. republique-tcheque
65. čehijas-republika
66. cseh-köztársaság
67. republica-checa
68. česka-republika
69. českarepublika
70. tsehhivabariik
71. republicacheca
72. republiquetcheque
73. čehijasrepublika

74. csehköztársaság
75. republicacheca
76. českarepublika
77. česko
78. tsjechië
79. tsehhi
80. chequia
81. tchequie
82. čehija
83. csehország
84. česka
85. čechy

DÁNIA

1. danmark
2. denemarken
3. danmark
4. danmark
5. tanska
6. δανία

7. danmark
8. dinamarca
9. dänemark
10. dánsko
11. taani
12. danija

13. dānija
14. id-danimarka
15. dania
16. danska
17. dánia

ÉSZTORSZÁG

1. eesti
2. estija
3. estland
4. estonia

5. estónia
6. estonie
7. estonija
8. estonja

9. εσθονία
10. igaunija
11. viro

FINNORSZÁG

1. suomi
2. finland
3. finska
4. finskó
5. finlândia

6. finlandia
7. finlandja
8. finnország
9. suomija
10. somija

11. finlande
12. φινλανδία
13. soomi
14. finnland
15. finsko

FRANCIAORSZÁG

1. francia
2. francie
3. frankrig
4. frankreich
5. prantsusmaa
6. γαλλία
7. gallia
8. france
9. france

10. francia
11. francija
12. prancūzija
13. prancuzija
14. franciaország
15. franciaország
16. franza
17. frankrijk
18. francja

19. frança
20. francúzsko
21. francuzsko
22. francija
23. ranska
24. frankrike
25. französischerepublik
26. französische-republik
27. französische_republik

28. franzzosischerepublik	61. franche-comté	94. guyane
29. franzzosische-republik	62. franchecomte	95. martinique
30. franzzosische_republik	63. franchecomté	96. reunion
31. franzzoesischerepublik	64. haute-normandie	97. réunion
32. franzzoesische-republik	65. hautenormandie	98. mayotte
33. franzzoesische_republik	66. ile-de-France	99. saint-pierre-et-miquelon
34. frenchrepublic	67. île-de-France	100. saintpierreetmiquelon
35. french-republic	68. iledeFrance	101. polynesie-française
36. french_republic	69. îledeFrance	102. polynésie-française
37. republiquefrançaise	70. languedoc-roussillon	103. polynesie-francaise
38. republique-française	71. languedocroussillon	104. polynésie-francaise
39. republique_française	72. limousin	105. polynesiefrançaise
40. républiquefrançaise	73. lorraine	106. polynésiefrançaise
41. république-française	74. midi-pyrenees	107. polynesiefrancaise
42. république_française	75. midi-pyrénées	108. polynésiefrancaise
43. republiquefrancaise	76. midipyrenees	109. nouvelle-caledonie
44. republique-francaise	77. midipyrenées	110. nouvelle-calédonie
45. republique_francaise	78. nord-pas-de-calais	111. nouvellecaledonie
46. républiquefrancaise	79. nordpasdecalais	112. nouvellecalédonie
47. république-francaise	80. paysdelaloire	113. wallis-et-futuna
48. république_francaise	81. pays-de-la-loire	114. wallisetfutuna
49. alsace	82. picardie	115. terres-australes-et-antarctiques-françaises
50. auvergne	83. poitou-charentes	116. terres-australes-et-antarctiques-françaises
51. aquitaine	84. poitoucharentes	117. terresaustralesetantarctiquesfrançaises
52. basse-normandie	85. provence-alpes-cote-d-azur	118. terresaustralesetantarctique-françaises
53. bassenormandie	86. provence-alpes-côte-d-azur	119. saint-barthélémy
54. bourgogne	87. provencealpescotedazur	120. saintbarthélémy
55. bretagne	88. provencealpescôtedazur	121. saint-barthelemy
56. centre	89. rhone-alpes	122. saintbarthelemy
57. champagne-ardenne	90. Rhône-alpes	123. saint-martin
58. champagneardenne	91. rhonealpes	124. saintmartin
59. corse	92. Rhônealpes	
60. franche-comte	93. guadeloupe	

NÉMETORSZÁG

1. deutschland	12. federalrepublicofgermany	23. németország
2. federalrepublicofgermany	13. tyskland	24. németországiszövétségiköztársaság
3. bundesrepublik-deutschland	14. forbundsrepublikkentyskland	25. vokietijos
4. bundesrepublikdeutschland	15. duitsland	26. vokietijosfederacinerespublika
5. allemagne	16. bondsrepubliekduitsland	27. vacija
6. republiquefederalede'allemagne	17. nemecko	28. vacijasfederativarepublika
7. alemanna	18. spolkovárepublikanemecko	29. däitschland
8. repúblicafederaldealemania	19. alemanha	30. bundesrepublikdäitschland
9. germania	20. republicafederaldaalemanha	31. germanja
10. repubblicafederaledigermania	21. niemczech	32. republikafederalitagermanja
11. germany	22. republika federalnaniemiec	33. gearmaine

34. poblachtchnaidhmenagearmaine	70. BadenWürttemberg	106. hamburk
35. saksamaa	71. BadenWuerttemberg	107. hesse
36. saksamaaliitvabariik	72. badewurtemberg	108. hassia
37. nemcija	73. lebadewurtemberg	109. nordrheinwestfalen
38. zweznarepublikanemcija	74. BadenWurttemberg	110. northrhinewestphalia
39. γερμανία	75. Baviera	111. northrhine-westfalia
40. saksa	76. Bavière	112. northrhinewestfalia
41. saksanliittotasavalta	77. Freistaat-Bayern	113. rhenanie-du-nord-westphalie
42. Baden-Württemberg	78. FreistaatBayern	114. rhenaniedunordwestphalie
43. Bavaria	79. Free-State-of-Bavaria	115. lasaxe
44. Bayern	80. Stato-Libero-di-Baviera	116. sachsen
45. Berlin	81. Etat-Libre-Bavière	117. sajonia
46. Brandenburg	82. Brandebourg	118. sajónia
47. Bremen	83. Brandeburgo	119. saksen
48. Hamburg	84. Brandenburgii	120. saksimaa
49. Hessen	85. freieundhansestadthamburg	121. saksio
50. Lower-Saxony	86. freie-und-hansestadt-hamburg	122. saksonia
51. Mecklenburg-Western-Pomerania	87. freiehansestadthamburg	123. saksonijos
52. Mecklenburg-Vorpommern	88. freie-hansestadt-hamburg	124. saška
53. niedersachsen	89. hansestadt-hamburg	125. saska
54. nordrhein-Westfalen	90. hansestadthamburg	126. sasko
55. northrhine-Westphalia	91. stadthamburg	127. sassonia
56. Rheinland-Pfalz	92. stadt-hamburg	128. saxe
57. Rhineland-Palatinate	93. hamburg-stadt	129. saxonía
58. Saarland	94. hamburg	130. saxónia
59. Sachsen	95. landhamburg	131. szászország
60. Sachsen-Anhalt	96. land-hamburg	132. szaszország
61. Saxony	97. hamburku	133. Σαξωνία
62. Saxony-Anhalt	98. hampuriin	134. саксония
63. Schleswig-Holstein	99. hamborg	135. freistaat-sachsen
64. Thüringen	100. hamburgo	136. sorben
65. Thuringia	101. hambourg	137. serbja
66. Baden-Wuerttemberg	102. amburgo	138. Sorben-Wenden
67. bade-wurtemberg	103. hamburgu	139. Wenden
68. le-bade-wurtemberg	104. hanbao	140. lausitzer-sorben
69. Baden-Wurttemberg	105. hamburuku	141. domowina

GÖRÖGORSZÁG

1. Grecia	8. Griekenland	15. Graikija
2. Graekenland	9. Grecia	16. Gorogorszag
3. Griechenland	10. Kreikka	17. Grecja
4. Hellas	11. Grekland	18. Grecja
5. Greece	12. Recko	19. Grecko
6. Grece	13. Kreeka	20. Grcija
7. Grecia	14. Graecia	

MAGYARORSZÁG

- | | | |
|-------------------------|------------------------|------------------------|
| 1. magyarkoztarsasag | 18. hongrie | 35. ουγγαρια |
| 2. republicofhungary | 19. ungarn | 36. ουγκικιδημοκρατια |
| 3. republiquedehongrie | 20. hungria | 37. nyugatdunántúl |
| 4. republikungarn | 21. ungheria | 38. közép-dunántúl |
| 5. republicadehungria | 22. ungern | 39. déldunántúl |
| 6. republicadiungheria | 23. unkari | 40. közép-magyarország |
| 7. republicadahungria | 24. hongarije | 41. észak-magyarország |
| 8. ungerskarepubliken | 25. wegry | 42. északalföld |
| 9. unkarintasavalt | 26. madarsko | 43. délalföld |
| 10. denungarskerepublik | 27. ungari | 44. nyugatdunántul |
| 11. derepublikhongarije | 28. ungarija | 45. kozepdunantul |
| 12. republikawegierska | 29. vengrija | 46. deldunantul |
| 13. ungarivabariik | 30. magyarköztársaság | 47. kozepmagyarország |
| 14. ungarijasrepublika | 31. magyarország | 48. eszakmagyarország |
| 15. vengrijosrepublika | 32. madarskarepublika | 49. eszakalfold |
| 16. magyarország | 33. republikamadzarska | 50. delalfold |
| 17. hungary | 34. madzarsko | |

ÍRORSZÁG

- | | | |
|------------|---------------|-----------------------|
| 1. irlanda | 9. Airija | 17. irlanti |
| 2. irsko | 10. Írország | 18. irland |
| 3. irland | 11. L-Irlanda | 19. .irlande |
| 4. iirimaa | 12. ἱρλανδία | 20. ἱρλανδία |
| 5. ireland | 13. ierland | 21. irlande |
| 6. irlande | 14. irlandia | 22. republicofireland |
| 7. irlanda | 15. Írsko | 23. eire |
| 8. Īrija | 16. irska | |

OLASZORSZÁG

- | | | |
|------------------------|--------------------------|------------------------|
| 1. Repubblica-Italiana | 14. Itālija | 27. Liguria |
| 2. RepubblicaItaliana | 15. Włochy | 28. Lombardia |
| 3. Italia | 16. Italia | 29. Marche |
| 4. Italy | 17. Italja | 30. Molise |
| 5. Italian | 18. Taliansko | 31. Piemonte |
| 6. Italien | 19. Itaalia | 32. Puglia |
| 7. Italija | 20. Abruzzo | 33. Sardegna |
| 8. Itália | 21. Basilicata | 34. Sicilia |
| 9. Italië | 22. Calabria | 35. Toscana |
| 10. Italien | 23. Campania | 36. Trentino-AltoAdige |
| 11. Itálie | 24. Emilia-Romagna | 37. Umbria |
| 12. Italie | 25. Friuli-VeneziaGiulia | 38. Valled'Aosta |
| 13. Olaszország | 26. Lazio | 39. Veneto |

LETTORSZÁG

- | | | |
|---------------|--------------|---------------------------|
| 1. Λετοβία | 8. Latvija | 15. Letonia |
| 2. Lettorszag | 9. Lettland | 16. Lettonie |
| 3. Latvja | 10. Latvia | 17. Lettonia |
| 4. Letland | 11. Lotyšsko | 18. Republicoflatvia |
| 5. Lotwa | 12. Letland | 19. Latvijskajarespublika |
| 6. Letonia | 13. Lettland | |
| 7. Lotyšsko | 14. Lati | |

LITVÁNIA

- | | | |
|---------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| 1. lietuva | 33. republique-de-lituanie | 65. liettuantasavalta |
| 2. leedu | 34. republique_de_lituanie | 66. liettuan-tasavalta |
| 3. liettua | 35. republiquelituanie | 67. liettuan_tasavalta |
| 4. litauen | 36. republiquedelituanie | 68. republikenLitauen |
| 5. lithouania | 37. republica-de-lituania | 69. republiken-litauen |
| 6. lithuania | 38. republica_de_lituania | 70. republiken_litauen |
| 7. litouwen | 39. republicalituania | 71. litevskárepublika |
| 8. lituania | 40. republicadelituania | 72. litevská-republika |
| 9. lituanie | 41. litovskajarespublika | 73. litevská_republika |
| 10. litva | 42. litovskaja-respublika | 74. leeduvabariik |
| 11. litván | 43. litovskaja_respublika | 75. leedu-vabariik |
| 12. litvania | 44. litauensrepublik | 76. leedu_vabariik |
| 13. litvanya | 45. litauens-republik | 77. lietuvarespublika |
| 14. litwa | 46. litauens_republic | 78. lietuvarespublika |
| 15. litwanja | 47. republiklitauen | 79. lietuvarespublika |
| 16. liettuan | 48. republik-litauen | 80. litvánköztársaság |
| 17. litevská | 49. republic_litauen | 81. litván-köztársaság |
| 18. lietuvos | 50. δημοκρατιατηςλιθουανιας | 82. litván_köztársaság |
| 19. litwy | 51. δημοκρατια-της-λιθουανιας | 83. republikatalitwanja |
| 20. litovska | 52. δημοκρατια_της_λιθουανιας | 84. republika-tal-litwanja |
| 21. aukstaitija | 53. δημοκρατιατηςΛιθουανιας | 85. republika_tal_litwanja |
| 22. zemaitija | 54. δημοκρατια-της-Λιθουανιας | 86. republikalitwy |
| 23. dzukija | 55. δημοκρατια_της_Λιθουανιας | 87. republika-litwy |
| 24. suvalkija | 56. republicadilituania | 88. republika_litwy |
| 25. suduva | 57. repubblica-di-lituania | 89. litovskarepublika |
| 26. lietuvos-respublika | 58. repubblica_di_lituania | 90. litovska-republika |
| 27. lietuvos_republika | 59. republiklitouwen | 91. litovska_republika |
| 28. lietuvosrepublika | 60. republik-litouwen | 92. republikalitva |
| 29. republic-of-lithuania | 61. republik_litouwen | 93. republika-litva |
| 30. republic_of_lithuania | 62. republicadalituania | 94. republika_litva |
| 31. republiclithuania | 63. republica-da-lituania | |
| 32. republicoflithuania | 64. republica_da_lituania | |

LUXEMBURG

- | | | |
|---------------|--------------|---------------|
| 1. luxembourg | 2. luxemburg | 3. letzebuerg |
|---------------|--------------|---------------|

MÁLTA

- | | | |
|----------------------|--------------------------|---------------------|
| 1. malta | 6. therepublicofmalta | 11. maltarepubblika |
| 2. malte | 7. the-republic-of-malta | 12. gozo |
| 3. melita | 8. repubblikatamalta | 13. ghawdex |
| 4. republicofmalta | 9. repubblika-ta-malta | |
| 5. republic-of-malta | 10. maltarepublic | |

HOLLANDIA

- | | | |
|-------------------|----------------|-------------------|
| 1. nederland | 4. netherlands | 7. dieniederlande |
| 2. holland | 5. lespaysbas | 8. lospaisesbajos |
| 3. thenetherlands | 6. hollande | 9. holanda |

LENGYELORSZÁG

- | | | |
|--------------------------|------------|------------|
| 1. rzeczpospolitapolska | 5. polonia | 9. pologne |
| 2. rzeczpospolita_polska | 6. lenkija | 10. polsko |
| 3. rzeczpospolita-polska | 7. poland | 11. poola |
| 4. polska | 8. polen | 12. puola |

PORTUGÁLIA

- | | | |
|------------------------|--------------------|---------------------------------|
| 1. republicaportuguesa | 18. coimbra | 35. altoalentejo |
| 2. portugal | 19. evora | 36. baixoalentejo |
| 3. portugália | 20. faro | 37. beiraalta |
| 4. portugalía | 21. guarda | 38. beirabaixa |
| 5. portugali | 22. leiria | 39. beirainterior |
| 6. portugalska | 23. lisboa | 40. beiralitoral |
| 7. portugalsko | 24. portalegre | 41. beiratransmontana |
| 8. portogallo | 25. porto | 42. douro |
| 9. portugalija | 26. santarem | 43. dourolitoral |
| 10. portekiz | 27. setubal | 44. entredouroeminho |
| 11. πορτογαλία | 28. vianadocastelo | 45. estremadura |
| 12. portugāle | 29. viseu | 46. minho |
| 13. aveiro | 30. vilareal | 47. ribatejo |
| 14. beja | 31. madeira | 48. tras-os-montes-e-alto-douro |
| 15. braga | 32. açores | 49. acores |
| 16. bragança | 33. alentejo | |
| 17. castelobranco | 34. algarve | |

ROMÁNIA

- | | | |
|-------------|--------------|--------------|
| 1. românia | 8. roménia | 15. rumunija |
| 2. romania | 9. romênia | 16. rumeenia |
| 3. roumanie | 10. romenia | 17. ρουμανία |
| 4. rumänien | 11. rumunia | 18. románia |
| 5. rumanien | 12. rumunsko | 19. rumanija |
| 6. rumanía | 13. romunija | 20. roemenië |
| 7. rumænien | 14. rumänija | |

SZLOVÁKIA

- | | | |
|---------------------------|--------------------------|---------------------------|
| 1. slowakische-republik | 28. slovakiantasavalt | 55. ολοβακιη |
| 2. republique-slovaque | 29. szlovakkoztarsasag | 56. slovakien |
| 3. slovakiiki-dimokratia | 30. slovakrepublic | 57. république-slovaque |
| 4. slovenska-republika | 31. repubblicaslovacca | 58. slovenská-republika |
| 5. slowakiske-republik | 32. slovakijasrepublika | 59. szlovák-köztársaság |
| 6. slovaki-vabariik | 33. slovakijosrepublika | 60. slovākijos-respublika |
| 7. slovakian-tasavalt | 34. repubblikaslovacka | 61. republika-słowacka |
| 8. slovakiidimokratia | 35. slowaakserepubliek | 62. república-eslovaca |
| 9. slovakiiki-dimokratia | 36. republikaslowacka | 63. slovaška-republika |
| 10. szlovak-koztarsasag | 37. republicaeslovaca | 64. slovačka-republika |
| 11. slovak-republic | 38. slovaskarepublika | 65. lýdveldid-slovakia |
| 12. repubblica-slovacca | 39. republicaeslovaca | 66. républiqueslovaque |
| 13. slovakijas-republika | 40. slovakiskarepubliken | 67. slovenskárepublika |
| 14. slovakijos-respublika | 41. ολοβακιηδημοκρατια | 68. szlovákköztársaság |
| 15. repubblika-slovacka | 42. slowakei | 69. slovākijosrepublika |
| 16. slowaakse-republiek | 43. slovaquie | 70. republikasłowacka |
| 17. republika-slowacka | 44. slovakia | 71. repúblicaeslovaca |
| 18. republica-eslovaca | 45. slovensko | 72. slovaškarepublika |
| 19. slovaska-republika | 46. slovakiet | 73. slovačkarepublika |
| 20. republica-eslovaca | 47. slovakkia | 74. lýdveldidslovakia |
| 21. slovakiska-republiken | 48. szlovakia | 75. szlovákia |
| 22. ολοβακιη-δημοκρατια | 49. slovacchia | 76. slovākija |
| 23. slowakischerepublik | 50. slovakija | 77. słowacja |
| 24. republiqueslovaque | 51. slowakije | 78. slovaška |
| 25. slovenskarepublika | 52. slowacija | 79. slovačka |
| 26. slovakiskerepublik | 53. eslovaquia | |
| 27. slovakivabariik | 54. slovaska | |

SZLOVÉNIA

- | | | |
|--------------|----------------|------------------------|
| 1. slovenija | 4. slovenie | 7. eslovenia |
| 2. slovenia | 5. la-slovenie | 8. republikaslovenija |
| 3. slowenien | 6. laslovenie | 9. republika-slovenija |

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|----------------------------|
| 10. republicofslovenia | 13. szlovenkoztarsasag | 16. repubblica-di-slovenia |
| 11. republic-of-slovenia | 14. szloven-koztarsasag | |
| 12. szlovenia | 15. repubblicadislovenia | |

SPANYOLORSZÁG

- | | | |
|------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. españa | 40. asturias | 79. gobiernodelarioja |
| 2. reinodeespana | 41. asturies | 80. comunidadmadrid |
| 3. reino-de-espana | 42. illesbalears | 81. madridregion |
| 4. espagne | 43. islasbalears | 82. regionmadrid |
| 5. espana | 44. canarias | 83. madrid |
| 6. espanha | 45. gobiernodecanarias | 84. murciaregion |
| 7. espanja | 46. canaryisland | 85. murciaregión |
| 8. espanya | 47. kanarischeinseln | 86. murciaregione |
| 9. hispaania | 48. cantabria | 87. murciaregiao |
| 10. hiszpania | 49. gobiernodecantabria | 88. regiondemurcia |
| 11. ispanija | 50. castillalamancha | 89. regióndemurcia |
| 12. spagna | 51. castilla-lamancha | 90. regionofmurcia |
| 13. spain | 52. castillayleon | 91. regionvonmurcia |
| 14. spanielsko | 53. castillayleón | 92. regionedimurcia |
| 15. spanien | 54. juntadecastillayleon | 93. regiaodomurcia |
| 16. spanija | 55. juntadecastillayleón | 94. navarra |
| 17. spanje | 56. generalitatdecatalunya | 95. nafarroa |
| 18. reinodeespaña | 57. generalitatdecataluña | 96. navarre |
| 19. reino-de-españa | 58. catalunya | 97. navarracomunidadforal |
| 20. španielsko | 59. cataluña | 98. nafarroaforukomunitatea |
| 21. spānija | 60. katalonien | 99. nafarroaforuerkidegoa |
| 22. španija | 61. catalonia | 100. communauteforaledenavarre |
| 23. španičlsko | 62. catalogna | 101. communautéforaledenavarre |
| 24. espainia | 63. catalogne | 102. foralcommunityofnavarra |
| 25. ispania | 64. catalonië | 103. paisvasco |
| 26. ισπανία | 65. katalonias | 104. paísvasco |
| 27. andalucia | 66. catalunha | 105. euskadi |
| 28. andalucía | 67. kataloniens | 106. euskalherria |
| 29. andalousie | 68. katalonian | 107. paisbasc |
| 30. andalusia | 69. catalonië | 108. basquecountry |
| 31. andalusien | 70. extremadura | 109. paysbasque |
| 32. juntadeandalucia | 71. comunidadautonomadeextremadura | 110. paesebasco |
| 33. juntadeandalucía | 72. comunidadautónomadeextremadura | 111. baskenland |
| 34. aragon | 73. xuntadegalicia | 112. paisbasco |
| 35. aragón | 74. comunidadautonomadegalicia | 113. χώρωνβάσκειν |
| 36. gobiernodearagon | 75. comunidaautónomadegalicia | 114. gobiernovasco |
| 37. gobiernoaragón | 76. comunidadeautonomadegalicia | 115. euskojaurlaritza |
| 38. principodeasturias | 77. comunidadeautónomadegalicia | 116. governbasc |
| 39. principaudasturies | 78. larioja | |

117. basquegovernment
 118. gouvernementbasque
 119. governobasco
 120. baskischeregierung
 121. baskitschebestuur

122. κυβερνησητωνβάσκων
 123. comunidad-valenciana
 124. comunidadvalenciana
 125. comunitat-valenciana
 126. comunitatvalenciana

127. ceuta
 128. gobiernoceuta
 129. melilla
 130. gobiernomelilla

SVÉDORSZÁG

1. suecia
 2. reinodesuecia
 3. sverige
 4. kongerietsverige
 5. schweden
 6. königreichschweden
 7. konigreichschweden
 8. σουηδία
 9. ΒασιλειότηςΣουηδίας
 10. sweden
 11. kingdomofsweden
 12. suède

13. suede
 14. royaumesuède
 15. royaumesuede
 16. svezia
 17. regnodisvezia
 18. zweden
 19. koninkrijkweden
 20. suécia
 21. reinodasuécia
 22. reinodasuecia
 23. ruotsi
 24. ruotsinkuningaskunta

25. konungariketsverige
 26. švédsko
 27. rootsi
 28. svedija
 29. svédország
 30. svedország
 31. l-isvezja
 32. szweja
 33. švedska
 34. svedska

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

1. unitedkingdom
 2. united-kingdom
 3. united_kingdom
 4. greatbritain
 5. great-britain

6. great_britain
 7. britain
 8. cymru
 9. england
 10. northernireland

11. northern-ireland
 12. northern_ireland
 13. scotland
 14. wales

2. Nevek jegyzéke országoként, egyúttal azon országok jegyzéke, amelyek bejegyezhetik ezeket:

HORVÁTORSZÁG

1. croatia
 2. kroatia
 3. kroatien
 4. kroatien
 5. croazia
 6. kroatien
 7. croacia
 8. croatie
 9. horvátország
 10. horvatorszag

11. kroatĭë
 12. kroatie
 13. chorwacja
 14. κροατία
 15. chorvatsko
 16. charvátsko
 17. horvaatia
 18. kroaatia
 19. croácia
 20. croacia

21. horvătija
 22. horvatija
 23. kroatija
 24. kroazja
 25. chorvátsko
 26. chrovatsko
 27. hrvaška
 28. hrvaska

IZLAND

- | | | |
|--------------------------|---------------------------|----------------------------|
| 1. arepublicadeislândia | 16. islandrepublik | 31. republicadiislanda |
| 2. deijslandrepublik | 17. islandskylisejnik | 32. republikataisland |
| 3. deijslandrepublik | 18. islannintasavalta | 33. republicoficeland |
| 4. derepubliekvanijsland | 19. islanti | 34. republikaisland |
| 5. derepubliekvanijsland | 20. izland | 35. republikaislandia |
| 6. iceland | 21. ísland | 36. republikavisland |
| 7. icelandrepublic | 22. íslenskalýðveldið | 37. republikkenisland |
| 8. iepublikaislande | 23. köztársaságizland | 38. republikvonisland |
| 9. ijsland | 24. larepublicadiislanda | 39. repúblicadeislandia |
| 10. island | 25. larepúblicadeislandia | 40. repúblicadeislândia |
| 11. islanda | 26. larépubliqueslande | 41. républiqueslande |
| 12. islande | 27. lislande | 42. ΔημοκρατίατηςΙσλανδίας |
| 13. islandia | 28. lýðveldiðísland | 43. Ισλανδία |
| 14. islândia | 29. puklerkaislandska | |
| 15. islandica | 30. rahvavabariikisland | |

LIECHTENSTEIN

- | | | |
|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| 1. fyrstendømmetliechtenstein | 9. principatodelliechtenstein | 17. furstendömetliechtenstein |
| 2. fürstentumliechtenstein | 10. lichtenšteínokunigaikštystė | 18. lichtenštajnskéknížatstvo |
| 3. principalityofliechtenstein | 11. lihtenšteinasfirstiste | 19. kneževinolihtenštajn |
| 4. liechtensteinivürstiriiki | 12. principalityat-liechtenstein | 20. principadodeliechtenstein |
| 5. liechtensteininruhtinaskunta | 13. vorstendomliechtenstein | 21. lichtenštejskéknížectví |
| 6. principautédeliechtenstein | 14. fyrstedømmetliechtenstein | 22. lichtensteinihercegség |
| 7. πριγκιπάτοτουΛιχτενστάιν | 15. księstwołiechtenstein | |
| 8. furstadæmisinsliechtensteins | 16. principadodoliechtenstein | |

NORVÉGIA

- | | | |
|-------------|---------------|--------------|
| 1. norge | 9. norvégia | 17. Νορβηγία |
| 2. noreg | 10. norsko | 18. norvegja |
| 3. norway | 11. nórsko | 19. norveğja |
| 4. norwegen | 12. norra | 20. norveska |
| 5. norvege | 13. norja | 21. norveška |
| 6. norvège | 14. norvegija | 22. norwegia |
| 7. noruega | 15. norvēģija | 23. norga |
| 8. norvegia | 16. noorwegen | |

TÖRÖKORSZÁG

- | | |
|------------|-----------------------|
| 1. turkiye | 3. turkiyecumhuriyeti |
| 2. türkiye | 4. türkiyecumhuriyeti |
-

A BIZOTTSÁG 1256/2007/EK RENDELETE**(2007. október 25.)****a 829/2007/EK rendeletnek az állati melléktermékek kereskedelmi okmányainak és egészségügyi bizonyítványainak használatára biztosított átmeneti időszak tekintetében történő módosításáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

rendelkezésekkel összhangban történt. A rendelet kihirdetése óta azonban számos pontosítási kérelem érkezett a Bizottsághoz az átmeneti időszak alatt alkalmazandó rendelkezésekkel kapcsolatban.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról szóló, 2002. október 3-i 1774/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 28. cikke második bekezdésére, 29. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére és 32. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1774/2002/EK rendelet állat-egészségügyi és közegészségügyi előírásokat állapít meg egyes állati melléktermékeknek és az azokból származó termékeknek a kereskedelmére, a Közösségbe történő behozatalára és a Közösségen átmenő tranzitforgalmára vonatkozóan.
- (2) Az 1774/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet I., II., VII., VIII., X. és XI. mellékletének egyes állati melléktermékek forgalomba hozatala tekintetében történő módosításáról szóló, 2007. június 28-i 829/2007/EK bizottsági rendelet az 1774/2002/EK rendelet II. mellékletét a kereskedelmi okmányok mintája tekintetében és a X. mellékletét bizonyos állati melléktermékek behozatalához szükséges egészségügyi bizonyítványok tekintetében módosítja.
- (3) A 829/2007/EK rendelet 2. cikke a rendelet hatálybalépésétől kezdődően egy hat hónapos átmeneti időszakot biztosít az 1774/2002/EK rendelet II. és X. mellékletében előírt vonatkozó kereskedelmi okmányok és egészségügyi bizonyítványok használatára, amelyek kitöltése a 829/2007/EK rendelet hatálybalépése előtt alkalmazott

- (4) A jogbiztonság biztosítása érdekében tisztázni kell, hogy az átmeneti időszak végéig a gazdasági szereplők és adott esetben a harmadik országok állat-egészségügyi hatóságai kitölthetik és aláírhatják a 829/2007/EK rendelet hatálybalépése előtt alkalmazott mintáknak megfelelő kereskedelmi okmányokat és egészségügyi bizonyítványokat.
- (5) Emellett gyakorlati megoldást kell biztosítani azon szállítmányok esetében, amelyek okmányait az átmeneti időszakon belül állították ki, azonban amelyek nem érkeznek meg a közösségbeli rendeltetési helyükre az átmeneti időszak lejártáig. Ezen szállítmányok Közösségen történő forgalmazását vagy adott esetben a Közösségbe történő behozatalát az átmeneti időszak lejártát követő két hónapig engedélyezni kell.
- (6) Annak érdekében, hogy a rendelet alkalmazását megkönnyítsék az érdekelt felek és a harmadik országok hatóságai számára, a 829/2007/EK rendelet által előírt, 2007. július 24-én kezdődő hat hónapos eredeti átmeneti időszakot meg kell hosszabbítani 2008. április 30-ig. További időszakot kell biztosítani arra, hogy az ilyen okmányokat és bizonyítványokat a Közösségen belüli forgalmazás és a Közösségbe irányuló behozatal során elfogadják.
- (7) A 829/2007/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 273., 2002.10.10., 1. o. A legutóbb a 829/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 191., 2007.7.21., 1. o.) módosított rendelet.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

megfelelően kitöltött és aláírt kereskedelmi okmányok és egészségügyi bizonyítványok kísérik.

1. cikk

A 829/2007/EK rendelet 2. cikke helyébe a következő lép:

A tagállamok akkor fogadják el az ilyen szállítmányokat 2008. június 30-ig, ha a kísérő kereskedelmi okmányokat és egészségügyi bizonyítványokat 2008. május 1-je előtt töltötték ki és írták alá.”

„2. cikk

A 2008. április 30-ig tartó átmeneti időszakban a tagállamok elfogadják azokat a szállítmányokat, amelyeket a 2007. július 23-ig alkalmazandó 1774/2002/EK rendelet rendelkezéseinek

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 25-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 1257/2007/EK RENDELETE**(2007. október 25.)****a 327/98/EK rendelettel a 2007. októberi alidőszakra megnyitott vámkontingensek keretében történő rizsbehozatalra vonatkozó engedélyek kibocsátásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,

tekintettel az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾, és különösen annak 7. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A rizs és a törmelékrisz behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 1998. február 10-i 327/98/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ a rizs és a törmelékrisz behozatalára vámkontingenseket nyitott meg – ugyanezen rendelet IX. melléklete szerint származási országokként és alidőszakokként lebontva –, és rendelkezett kezelésük módjáról.
- (2) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerinti, 09.4138 tételszámú vámkontingens egyetlen alidőszaka az október havi. Ez a vámkontingens tartalmazza a 09.4127, a 09.4128, a 09.4129 és a 09.4130 tételszámú vámkontingensekből az előző alidőszakban fel nem használt mennyiségek egyenlegét. A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b) és e) pontja szerinti, 09.4148, illetve 09.4168 tételszámú vámkontingens utolsó alidőszaka az október havi, amely az előző alidőszak felhasználatlan mennyiségeinek egyenlegét tartalmazza.

- (3) A 327/98/EK rendelet 8. cikkének a) pontja szerinti értesítések azt mutatják, hogy a 09.4138 és a 09.4148 tételszámú vámkontingens esetében a rendelkezésre állónál nagyobb mennyiségre vonatkoznak azon kérelmek, amelyeket az említett rendelet 4. cikkének (1) bekezdésével összhangban 2007. október hónap első tíz munkanapján nyújtottak be. Ezért indokolt az érintett vámkontingensekből igényelt mennyiségekre alkalmazandó odaítélési együttható megállapításával meghatározni, hogy a behozatali engedélyek milyen mennyiségekre bocsáthatók ki.
- (4) Indokolt továbbá a 327/98/EK rendelet szerinti vámkontingensek mindegyike esetében közzétenni a 2007. évi felhasználás végleges százalékos arányát,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Minden olyan engedélykérelem esetében, amely a 09.4138 és a 09.4148 tételszámú – a 327/98/EK rendelettel előírt – vámkontingens keretében történő rizsbehozatalra vonatkozik, és amelyet 2007. október hónap első tíz munkanapján nyújtottak be, az igényelt mennyiségre az e rendelet melléklete szerinti megfelelő együtthatót alkalmazzák, és az engedélyt az így kapott mennyiségre bocsátják ki.

(2) A 327/98/EK rendelet szerinti vámkontingensek 2007. évi felhasználásának végleges százalékos arányát e rendelet melléklete tartalmazza.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 25-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o. A 797/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 144., 2006.5.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o. A 289/2007/EK rendelettel (HL L 78., 2007.3.17., 17. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 37., 1998.2.11., 5. o. A legutóbb a 2019/2006/EK rendelettel (HL L 384., 2006.12.29., 48. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

A 327/98/EK rendelet értelmében a 2007. október havi alidőszakra odaítélendő mennyiségek és a 2007. évi százalékos felhasználási arányok

- a) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerinti vámkontingens a 1006 30 KN-kód alá tartozó félig vagy teljesen hántolt rizs behozatalára:

Származási hely	Tételszám	A 2007. októberi alidőszakra megállapított odaítélési együttható	A kontingens 2007. évi felhasználásának végleges százalékos aránya
Amerikai Egyesült Államok	09.4127		60,02 %
Thaiföld	09.4128		96,63 %
Ausztrália	09.4129		100 %
Egyéb származási országok	09.4130		100 %
Összes ország	09.4138	11,348671 %	100 %

- b) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti vámkontingens a 1006 20 KN-kód alá tartozó előmunkált rizs behozatalára:

Származási hely	Tételszám	A 2007. októberi alidőszakra megállapított odaítélési együttható	A kontingens 2007. évi felhasználásának végleges százalékos aránya
Összes ország	09.4148	19,768872 %	100 %

- c) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének c) pontja szerinti vámkontingens a 1006 40 KN-kód alá tartozó törmelékrizs behozatalára:

Származási hely	Tételszám	A kontingens 2007. évi felhasználásának végleges százalékos aránya
Thaiföld	09.4149	47,03 %
Ausztrália	09.4150	0 %
Guyana	09.4152	0 %
Amerikai Egyesült Államok	09.4153	7,78 %
Egyéb származási országok	09.4154	100 %

- d) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének d) pontja szerinti vámkontingens a 1006 30 KN-kód alá tartozó félig vagy teljesen hántolt rizs behozatalára:

Származási hely	Tételszám	A kontingens 2007. évi felhasználásának végleges százalékos aránya
Thaiföld	09.4112	100 %
Amerikai Egyesült Államok	09.4116	96,98 %
India	09.4117	100 %
Pakisztán	09.4118	100 %
Egyéb származási országok	09.4119	100 %
Összes ország	09.4166	99,93 %

- e) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének e) pontja szerinti vámkontingens a 1006 40 KN-kód alá tartozó törmelékrizs behozatalára:

Származási hely	Tételszám	A 2007. októberi alidőszakra megállapított odaítélési együttható	A kontingens 2007. évi felhasználásának végleges százalékos aránya
Összes ország	09.4168	— ⁽¹⁾	100 %

⁽¹⁾ Erre az alidőszakra nincs rendelkezésre álló mennyiség.

A BIZOTTSÁG 1258/2007/EK RENDELETE

(2007. október 25.)

a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes gabona- és rizstermékekre vonatkozó visszatérítési ráták megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 14. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1784/2003/EK rendelet 13. cikkének (1) bekezdése és az 1785/2003/EK rendelet 14. cikkének (1) bekezdése a mindkét rendelet 1. cikkében felsorolt termékek esetén export-visszatérítést biztosít a világpiacon tapasztalható árfolyamok és árak és a Közösségen belüli árak közti különbségek fedezésére.
- (2) A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontok tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ határozza meg azokat a termékeket, amelyek esetén meg kell szabni a visszatérítési rátát; amelyet akkor kell alkalmazni, ha a termékeket az 1784/2003/EK rendelet III. mellékletében vagy az 1785/2003/EK rendelet IV. mellékletében felsorolt termékek formájában exportálják.
- (3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésével összhangban a 100 kilogrammra vonatkozó visszatérítési rátát minden egyes érintett alaptermék esetén minden hónapra meg kell határozni.
- (4) Az azokra a visszatérítésekre bevezetett kötelezettségvállalások, amelyeket a Szerződés I. mellékletében nem szereplő mezőgazdasági termékek exportjára kívánnak nyújtani, kockázatosá válhatnak a magas visszatérítési ráta előzetes rögzítése miatt. Emiatt az ilyen jellegű helyzetekre tekintettel óvintézkedések bevezetésére van szükség, anélkül azonban, hogy a hosszú időtartamú szerződések megkötését ezzel megghiúsítsanak. A visszatérítések előzetes rögzítése esetére meghatározott külön-

leges visszatérítési ráták meghatározása olyan intézkedés, amely lehetővé teszi, hogy ezek a különféle célkitűzések egyidejűleg teljesülhessenek.

- (5) Figyelemmel az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között létrejött, a térszaktészterményeknek a Közösségből az Egyesült Államokba történő kiviteléről szóló, a 87/482/EKG tanácsi rendelettel ⁽⁴⁾ jóváhagyott egyezsége, a rendeletési hely alapján különbséget kell tenni az 1902 11 00 és 1902 19 KN-kód alá tartozó termékek visszatérítése esetén.
- (6) Az 1043/2005/EK rendelet 15. cikkének (2) és (3) bekezdése alapján csökkentett export-visszatérítési rátát kell meghatározni, figyelembe véve az alkalmazandó termelési visszatérítés mennyiségét, az 1722/93/EKG bizottsági rendeletnek ⁽⁵⁾ megfelelően a termékek előállításának feltételezett időszaka alatt felhasznált érintett alaptermékek esetére.
- (7) A szeszesitalok esetén az előállítás során felhasznált gabonafélék ára csekély hatást gyakorol. Mindazonáltal az Egyesült Királyság, Írország és Dánia csatlakozási szerződésének 19. jegyzőkönyve biztosítja a közösségi gabonaféléknek a gabonaalapú szeszesitalok gyártásában történő felhasználásának elősegítését célzó, szükséges intézkedések meghozatalát. Következésképpen szükség van a szeszesitalok formájában exportált gabonafélékre vonatkozó visszatérítési ráták megfelelő módosítására.
- (8) A Gabonapiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és az 1784/2003/EK rendelet 1. cikkében vagy az 1785/2003/EK rendelet 1. cikkében felsorolt és az 1784/2003/EK rendelet III. mellékletében, illetőleg az 1785/2003/EK rendelet IV. mellékletében meghatározott termékek formájában exportált alaptermékekre alkalmazandó visszatérítési ráták e rendelet mellékletében kerülnek meghatározásra.

2. cikk

Ez a rendelet 2007. október 26-án lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o. A legutóbb a 797/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 144., 2006.5.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 172., 2005.7.5., 24. o. A legutóbb a 447/2007/EK rendelettel (HL L 106., 2007.4.24., 31. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 275., 1987.9.29., 36. o.

⁽⁵⁾ HL L 159., 1993.7.1., 112. o. A legutóbb az 1584/2004/EK rendelettel (HL L 280., 2004.8.31., 11. o.) módosított rendelet.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 25-én.

a Bizottság részéről

Heinz ZOUREK

vállalkozáspolitikai és ipari főigazgató

MELLÉKLET

**A szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes gabona- és rizstermékek esetén
2007. október 26-tól alkalmazandó visszatérítési ráták (*)**

KN-kód	A termék megnevezése ⁽¹⁾	(EUR/100 kg)	
		Az alaptermék 100 kg-jára számított visszatérítési ráta	
		A visszatérítés előzetes rögzítése esetén	Egyéb
1001 10 00	Durumbúza:		
	– az Amerikai Egyesült Államokba szállított, 1902 11 és 1902 19 KN-kód alá tartozó termékek exportja esetén	—	—
	– egyéb esetekben	—	—
1001 90 99	Közönséges búza és a kétszeres:		
	– az Amerikai Egyesült Államokba szállított, 1902 11 és 1902 19 KN-kód alá tartozó termékek exportja esetén	—	—
	– egyéb esetekben		
	– – amikor az 1043/2005/EK rendelet ⁽²⁾ 15. cikke (3) bekezdése alkalmazandó	—	—
	– – amikor a 2208 alszám ⁽³⁾ alá tartozó termékek kerülnek exportálásra	—	—
	– – egyéb esetekben	—	—
1002 00 00	Rozs	—	—
1003 00 90	Árpa:		
	– – amikor a 2208 alszám ⁽³⁾ alá tartozó termékek kerülnek exportálásra	—	—
	– egyéb esetekben	—	—
1004 00 00	Zab	—	—
1005 90 00	Kukorica (csemegekukorica) a következő formában felhasználva		
	– keményítő:		
	– – amikor az 1043/2005/EK rendelet ⁽²⁾ 15. cikke (3) bekezdése alkalmazandó	—	—
	– – amikor a 2208 alszám ⁽³⁾ alá tartozó termékek kerülnek exportálásra	—	—
	– – egyéb esetekben	—	—
	– az 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79 és 2106 90 55 KN-kód alá tartozó ⁽⁴⁾ glükóz, glükózsirup, maltodextrin, maltodextrinszirup		
	– – amikor az 1043/2005/EK rendelet ⁽²⁾ 15. cikke (3) bekezdése alkalmazandó	—	—
	– – amikor a 2208 alszám ⁽³⁾ alá tartozó termékek kerülnek exportálásra	—	—
	– – egyéb esetekben	—	—
	– – amikor a 2208 alszám ⁽³⁾ alá tartozó termékek kerülnek exportálásra	—	—
	– egyéb (ideértve a feldolgozatlan kukoricát)	—	—
	Az 1108 13 00 KN-kód alá tartozó burgonyakeményítő, hasonlóan a feldolgozott kukoricából nyerhető termékekhez		
	– amikor az 1043/2005/EK rendelet ⁽²⁾ 15. cikke (3) bekezdése alkalmazandó	—	—
	– amikor a 2208 alszám ⁽³⁾ alá tartozó termékek kerülnek exportálásra	—	—
	– egyéb esetekben	—	—

(*) Az ebben a rendeletben meghatározott rátákat nem kell alkalmazni azon áruk esetén, amelyeket az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázata felsorol, és a Svájci Államszövetségbe vagy a Liechtensteini Hercegségbe exportáltak.

(EUR/100 kg)			
KN-kód	A termék megnevezése ⁽¹⁾	Az alaptermék 100 kg-jára számított visszatérítési ráta	
		A visszatérítés előzetes rögzítése esetén	Egyéb
ex 1006 30	Teljesen hántolt rizs:		
	– kerek szemű	—	—
	– közepesszemű	—	—
	– hosszúszemű	—	—
1006 40 00	Tört rizs	—	—
1007 00 90	Nem hibrid, vetésre szánt cirokmag	—	—

⁽¹⁾ Amennyiben alaptermék, illetve megfeleltetett termékek feldolgozásával előállított mezőgazdasági termékekről van szó, az 1043/2005/EK bizottsági rendelet V. mellékletében meghatározott együttthatók alkalmazandók.

⁽²⁾ Az érintett termékek a 3505 10 50 KN-kód alá tartoznak.

⁽³⁾ Az 1784/2003/EK rendelet III. mellékletében felsorolt vagy a 2825/93/EGK rendelet 2. cikkében említett termékek (HL L 258., 1993.10.16., 6. o.).

⁽⁴⁾ Az NC 1702 30 99, 1702 40 90 és 1702 60 90 KN-kód alá tartozó, glükóz- és fruktózzirup összekeveréséből származó szirupok esetén az export-visszatérítés csak a glükózzirupra nyújtható.

A BIZOTTSÁG 1259/2007/EK RENDELETE**(2007. október 25.)****a cukorágazatba tartozó, a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, áru formában exportált egyes termékekre vonatkozó visszatérítési ráta rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazati piac közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 33. cikke (2) bekezdésének a) pontjára és (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 318/2006/EK rendelet 32. cikkének (1) és (2) bekezdése előírja, hogy az e rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b), c), d) és g) pontjában felsorolt termékek világpiaci és közösségi árai közötti különbség az esetben fedezhető export-visszatérítésből, ha ezeket a termékeket e rendelet VII. mellékletében felsorolt áruk formájában exportálják.
- (2) A Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, áru formában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer és az ezen visszatérítések összegének rögzítési feltételei tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ meghatározza azokat a termékeket, amelyekre visszatérítési rátát kell rögzíteni, abban az esetben alkalmazva, ha ezek a termékek a 318/2006/EK rendelet VII. mellékletében felsorolt áruk formájában kerülnek kivitelre.
- (3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikkének (1) bekezdésével összhangban minden egyes kérdéses alaptermékre minden hónapban 100 kg-onként rögzíteni kell a visszatérítési rátát.
- (4) A 318/2006/EK rendelet 27. cikkének (3) bekezdése meghatározza, hogy egy bizonyos terméket tartalmazó árura vonatkozó export-visszatérítés nem haladhatja

meg az abban az esetben alkalmazandó visszatérítést, ha a termék további feldolgozás nélkül kerül kivitelre.

- (5) Az ebben a rendeletben rögzített visszatérítéseket előre meg lehet állapítani, mivel a piac helyzete az elkövetkezendő pár hónapban pillanatnyilag nem meghatározható.
- (6) A vállalt kötelezettségek veszélybe kerülhetnek a magas visszatérítési ráták előzetes rögzítésével, tekintettel azokra a visszatérítésekre, amelyek a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, mezőgazdasági termékeket tartalmazó áruk kivitelére nyújthatók. Ezért ilyen helyzetben szükség van övintézkedésekre, mindazonáltal a hosszú lejáratú szerződések megkötésének elkerülése nélkül. Az egyedi visszatérítési ráta rögzítése a visszatérítések előzetes megállapítására módot ad ezeknek az eltérő céloknak a teljesítésére.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és a 318/2006/EK rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében és 2. cikkének 1. pontjában feltüntetett, illetve a 318/2006/EK rendelet VII. mellékletében felsorolt, áru formában exportált alaptermékekre vonatkozó visszatérítési ráták ennek a rendeletnek a melléklete szerint kerültek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2007. október 26-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 25-én.

a Bizottság részéről

Heinz ZOUREK

vállalkozáspolitikai és ipari főigazgató

⁽¹⁾ HL L 58., 2006.2.28., 1. o. Az 1585/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 294., 2006.10.25, 19. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 172., 2005.7.5., 24. o. A legutóbb a 447/2007/EK rendelettel (HL L 106., 2007.4.24., 31. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

A cukorágazatba tartozó, a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes termékekre 2007. október 26-tól vonatkozó visszatérítési ráták ⁽¹⁾

KN-kód	Leírás	Visszatérítési ráta EUR/100 kg-ban	
		A visszatérítési ráta előzetes rögzítése esetén	Egyéb
1701 99 10	fehér cukor	31,06	31,06

⁽¹⁾ Az ebben a mellékletben meghatározott mértékek nem alkalmazhatók a következő helyekre irányuló exportra:

- harmadik országok: Albánia, Bosznia és Hercegovina, Horvátország, Koszovó, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Montenegró, Szerbia, Andorra, Apostoli Szentszék (Vatikánváros Állam), Liechtenstein valamint azok a Svájci Államszövetségbe exportált áruk, amelyek fel vannak sorolva a Svájci Államszövetség és az Európai Unió között 1972. július 22-én létrejött megállapodáshoz csatolt 2. jegyzőkönyv I. és II. táblázatában.
- az Európai Unió tagállamainak azon területei, amelyek nem tartoznak a Közösség vámterületéhez: Gibraltár, Ceuta, Melilla, Livigno és Campione d'Italia települések, Helgoland, Grönland, Feröer-szigetek, valamint a Ciprusi Köztársaság azon területei, amelyek fölött a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést.

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. november 30.)

az Európai Közösséget létrehozó szerződés 81. cikkének alkalmazási eljárására vonatkozóan az Armando Álvarez SA, Bernay Film Plastique, Bischof + Klein France SAS, Bischof + Klein GmbH & Co. KG, Bonar Technical Fabrics NV, British Polythene Industries PLC, Cofira-Sac SA, Combipac BV, Fardem Packaging BV, FLSmidth & Co. A/S, FLS Plast A/S, Groupe Gascogne, JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA, Kendrion NV, Koninklijke Verpakingsindustrie Stempher CV, Low & Bonar PLC, Nordenia International AG, Nordfolien GmbH, Plásticos Españoles SA, RKW AG Rheinische Kunststoffwerke, Sachsa Verpackung GmbH, Stempher BV, Trioplast Industrier AB, Trioplast Wittenheim SA, UPM-Kymmene Oyj ellen

(COMP/38354 ügy – Ipari zsákok)

(az értesítés a C(2005) 4634. számú dokumentummal történt)

(Csak a francia, angol, holland, német és spanyol nyelvű változat hiteles)

(2007/686/EK)

A Bizottság 2005. november 30-án az EK-Szerződés 81. cikkének alkalmazási eljárására vonatkozó határozatot fogadott el. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 30. cikkének rendelkezései alapján a Bizottság ezúton közzéteszi a felek nevét, a határozat lényegét és a kiszabott büntetéseket, figyelembe véve a vállalkozások üzleti titkaik védelmére vonatkozó jogos érdekét.

1. AZ ESET ÖSSZEFOGLALÁSA

1.1. Címzettek

(1) A határozat címzettjei az EK-Szerződés 81. cikke (1) bekezdésének megsértése miatt a következő vállalkozások:

— Combipac BV és British Polythene Industries PLC,

— Bischof + Klein GmbH & Co. KG,

— Bischof + Klein France SAS,

— RKW AG Rheinische Kunststoffwerke és JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA,

— Fardem Packaging BV és Kendrion NV,

— Nordenia International AG és Nordfolien GmbH,

— Trioplast Wittenheim SA és Trioplast Industrier AB,

— FLS Plast A/S és FLSmidth & Co. A/S,

— Cofira-Sac SA,

— Plásticos Españoles SA (a továbbiakban: Aspla) és Armando Álvarez SA,

— Sachsa Verpackung GmbH és Groupe Gascogne,

⁽¹⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o. A 411/2004/EK rendelettel (HL L 68., 2004.3.6., 1. o.) módosított rendelet.

— UPM-Kymmene Oyj,

- Bernay Film Plastique, korábban Conditionnement et Industrie SA,
- Bonar Technical Fabrics NV és Low & Bonar PLC,
- Stempther BV és Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempther CV.

- (2) A fent hivatkozott címzettek az EK-Szerződés 81. cikkének a Benelux államok, Franciaország, Németország és Spanyolország területére kiterjedő ⁽¹⁾, egyszeri és folyamatos megsértésében vettek részt, amelynek során megállapodtak az ipari zsákok árának rögzítésében, közös árszámítási módszerek alkalmazásában, a piaci részesedések és kvóták felosztásában, a vevők és megrendelések elosztásában, pályázati felhívásokra való összehangolt ajánlattételben, valamint egyedi információk cseréjében. A jogsértés határolatban meghatározott időtartama az egyes címzettek vonatkozásában háromtól húsz évig terjed.

1.2. Az ipari zsákok ágazata

- (3) Az általában ipari zsákként említett műanyag ipari zsákokat ⁽²⁾ alapvető árucikkek, általában nyersanyagok, trágyák, polimerek, építőanyagok, mezőgazdasági és kertészeti termékek és takarmányok csomagolására használják.
- (4) A műanyag ipari zsákok négy csoportba sorolhatók:
- nyitott szájú zsákok,
 - szelepes zsákok,
 - FFS (form, fill and seal – formázó, töltő, záró) zsákok,
 - talpas zsákok.

1.3. A kínálat

- (5) Az 1990-es évek eleje óta összefonódási tendencia figyelhető meg a műanyag fóliák és zsákok gyártói között, és az elmúlt években számos befolyásszerzésre került sor. Ennek ellenére azonban a számos tagállamban honos európai piaci szereplők mellett a helyi fejlesztési stratégiát választó kisebb cégek is jelen vannak ezen a piacon.

1.4. A kereslet

- (6) Az 1950-es évekig az iparban textil- és papírszákokat használtak az áruszállításhoz. A tengeri úton, ömlesztett rakományként való szállítás elterjedésével a textilzsákipar hanyatlásnak indult. A polietilén zsákok 1950-es években

való megjelenése az ilyen típusú, többek között az ipari vízálló csomagolás iránti igényt kielégítő zsákok iránti kereslet növekedését váltotta ki.

- (7) Az 1970-es évektől az FFS zsákok fokozatosan felváltották az egyéb típusú ipari zsákokat. Ezen típusú zsákok sikere az automatizált töltési folyamatnak köszönhető, amely lehetővé teszi nagy mennyiségek kezelését és csökkenti a munkaerő iránti igényt.

1.5. A jogsértés kiterjedése

- (8) A vizsgálat feltárta, hogy a kartell a Benelux, a francia, a német és a spanyol piacra terjedt ki. Az érintett piacot 1996-ban hozzávetőlegesen 220 millió EUR-ra, 2001-ben 250 millió és 300 millió EUR közöttre becsülték. A kartell tagjai 1996-ban a piac 75 %-át tették ki.

1.6. Előzmények és eljárás

- (9) 2001 novemberében a BPI tájékoztatta a Bizottságot kartell létezéséről az ipari zsákok ágazatában, és kifejezte a Bizottsággal való együttműködési szándékát az 1996-os, a kartellügyekben a bírságok alóli mentességről és a bírságok csökkentéséről szóló közlemény (engedékenységi közlemény) ⁽³⁾ alapján. A BPI olyan bizonyítékokat bocsátott a Bizottság rendelkezésére, amelyek lehetővé tették az ellenőrzések lefolytatását 2002 júniusában.

1.7. A kartell működése

- (10) A kartell alapvetően két szinten működött:
- Globális szinten a „Valve-Plast” elnevezésű hivatalos szakmai szervezet égisze alatt. Találkozókat legalább 1982 óta, évente három-négy alkalommal tartottak. 1994-ben a talpas zsákokkal foglalkozó funkcionális alcsoportot hoztak létre.
 - Az alcsoporthoz öt regionális alcsoporthoz állt (Franciaország, Németország, a Benelux államok, Belgium és Hollandia).
- (11) A feltárt versenyellenes gyakorlat különösen az alábbiakat foglalta magában:
- Az árak rögzítése és közös árszámítási módszerek alkalmazása.

— Kvóták elosztása.

⁽¹⁾ A Stempther részvétele a jogsértésben csak Hollandiára, valamint alkalmanként Belgiumra terjedt ki.

⁽²⁾ Léteznek papírból készült ipari zsákok is, a jelen vizsgálat hatálya azonban ezekre nem terjed ki.

⁽³⁾ HL C 207., 1996.7.18., 4. o.

- Vevők és megrendelések elosztása.
- A találkozók során megbeszélések folytatása a főbb megrendelők listájáról, és az ezen megrendelőknek címzett ajánlatok összehangolásáért felelős számlavezetők kijelölése.
- Többoldalú és kétoldalú megbeszélések folytatása egyes megrendelőkről, összehangolt ajánlattétel.
- Piaci részesedésre vonatkozó érzékeny információk rendszeres cseréje.

- (16) A 12,5 %, illetve 11,5 % piaci részesedéssel rendelkező Wavin/BPI és Bischof + Klein az első kategóriába tartozik. A 8,9 %-os piaci részesedéssel rendelkező Nordenia/Nordfolien a második kategóriába tartozik. Az Aspla (7,2 %) és a Fardem (6,6 %) a harmadik kategóriába tartozik. Az UPM-Kymmene (4,8 %), az RKW (4,6 %) és a Stempher (4,3 %) a negyedik kategóriába tartozik. A Bonar Technical Fabrics (3,1 %), a Cofira (2,9 %) és a Trioplast Wittenheim (2,8 %) az ötödik kategóriába tartozik. A Sachsa (2,3 %), a Bischof + Klein France (1,9 %) és a Bernay Film Plastique (1,6 %) a hatodik kategóriába tartozik.
- (17) A Stempher (Koninklijke Verpakingsindustrie Stempher CV és Stempher BV) vonatkozásában az iratanyagban nem található olyan bizonyíték, amely a kartell globális terveiről való tudomását bizonyítaná. A Stempher részvétele csupán az egyik, csak a holland piaccal (és alkalmanként Belgiummal) foglalkozó alcsoportra terjedt ki. Ennek következtében a Stempherre kiszabott bírság alapösszegét 25 %-kal csökkentik.

2. BÍRSÁGOK

2.1. Alapösszeg

- (12) A bírság alapösszegét a jogsértés súlyosságától és időtartamától függően határozzák meg.

2.1.1. Súlyosság

- (13) A jogsértés jellegét és földrajzi kiterjedését tekintve nagyon súlyosnak minősül.

2.1.2. Megkülönböztetett bánásmód

- (14) A nagyon súlyos jogsértések kategóriájában a kiszabható bírságok skálája lehetővé teszi, hogy a vállalkozások megkülönböztetett bánásmódban részesüljenek, figyelembe véve azt a tényleges gazdasági képességet, amellyel ezen vállalkozások a versenynek jelentős károkat okozhatnak. Erre akkor van szükség, ha – mint ebben az esetben is – jelentős eltérések mutatkoznak a jogsértésben részt vevő vállalkozások között.

- (15) A vállalkozásokat hat kategóriába sorolták az érintett piacon 1996-ban fennálló viszonylagos fontosságuk alapján. 1996-ot használták referenciaévnak, mivel ez volt a jogsértés legközelebbi olyan teljes éve, amikor a kartellben érintett valamennyi vállalkozás még jelen volt az érintett piacon.

2.1.3. Kellő elrettentés

- (18) A nagyon súlyos jogsértések kategóriájában a kiszabható bírságok skálája szintén lehetővé teszi, hogy az egyes vállalkozásokra olyan mértékű bírságokat szabjanak ki, amelyek kellőképpen elrettentő hatásúak, figyelembe véve az egyes vállalkozások méretét és gazdasági erejét. Ebben a vonatkozásban a Bizottság megjegyzi, hogy 2004-ben, az ezt a határozatot megelőző legutolsó üzleti évben, az UPM-Kymmene csoport forgalma 9 820 millió EUR volt. Ennek megfelelően helyénvaló kétszeres szorzótényező alkalmazása az UPM-Kymmenére kiszabott bírságra.

2.1.4. Időtartam

- (19) Az egyes vállalkozások által elkövetett jogsértés időtartamának megfelelően egyéni százalékos emelést alkalmaznak. A Bischof + Klein Co. KG, Cofira-Sac SA, Fardem Packaging, Nordenia International AG, Trioplast Wittenheim, RKW és JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen több mint 20 éven keresztül vettek részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 200 %-kal emelkedik. A Combipac 19 év 10 hónapos időszakban vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 195 %-kal emelkedik. A Bischof + Klein France SAS 18 év 11 hónapos időszakban vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 185 %-kal emelkedik.

A Sachsa 14 év 4 hónapos időszakban vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 140 %-kal emelkedik. Az Aspla and Armando Álvarez SA 11 év 3 hónapos időszakban vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 110 %-kal emelkedik. A Groupe Gascogne, az FLS Plast és az FLSmidth & Co 8 évig (és 5 hónapig a Groupe Gascogne vonatkozásában) vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 80 %-kal emelkedik. A Kendrion NV 7 évig vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 70 %-kal emelkedik. A Nordfolien 9 év 7 hónapos időszakban vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 95 %-kal emelkedik. A Bonar Technical Fabrics és a Low & Bonar 6 év 2 hónapos időszakban vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 60 %-kal emelkedik. Az UPM-Kymmene és a British Polythene Industries PLC 4 év 6 hónapos időszakban vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 45 %-kal emelkedik. A K.V. Stempher CV és a Stempher BV 4 évig vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 40 %-kal emelkedik. Végezetül a Trioplast Industrier AB és a Bernay Film Plastique 3 évig vett részt a jogsértés elkövetésében, ennek alapján a bírság induló összege 30 %-kal emelkedik.

2.2. Súlyosbító körülmények

2.2.1. Ismételt jogsértés

- (20) A jogsértés időtartama alatt a UPM-Kymmene már korábbi, a kartonpapírügyben (IV/C/33.833) hozott, kartelltevékenységet tiltó 94/601/EK bizottsági határozat tárgyát képezte. Ez a súlyosbító körülmény indokolja a UPM-Kymmenére kiszabott bírság alapösszegének 50 %-kal való növelését.

2.2.2. A vizsgálat akadályozása

- (21) A vizsgálat során a Bischof + Klein egyik menedzsere megsemmisített egy, a bizottsági tisztségviselők által kiválasztott iratot. Ezen magatartás, eredményétől függetlenül, szükségképpen zavarta a Bizottság által folytatott vizsgálatot, és gátolta az ellenőrök ellenőrzési jogkörük gyakorlásában. Ez a szándékos akadályozás a bírságokról szóló iránymutatás értelmében vett súlyosbító körülménynek számít, amely a bírság alapösszegének 10 %-kal való növelésével büntetendő.

2.3. Enyhítő körülmények

- (22) Több vállalat kérte enyhítő körülmények figyelembevételét számos körülményre, így passzív szerepükre, a hatékony gyakorlati megvalósítás hiányára, a jogsértés korai megszüntetésére, a megfelelési programok végrehajtására és az ipari zsákok ágazatában fennálló válsághelyzetre hivatkozva. Ezeket az igényeket megalapozatlannak ítélték és elutasították.

2.4. A forgalom 10 %-ára vonatkozó korlátozás alkalmazása

- (23) A 17. rendelet 15. cikkének (2) bekezdése és az 1/2003/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a vállalkozásra kiszabott bírság nem haladhatja meg a forgalom 10 %-át. A 10 %-os plafon tekintetében, ha „a »vállalkozást«, azaz a büntetett jogsértésért felelős gazdasági egységet több címzett alkotja, (...) a határozat elfogadásának időpontjában, (...) a felső határ a vállalkozás, azaz minden alkotóeleme együttes forgalma alapján számítható. Ha azonban a gazdasági egység később felbomlott, a határozat minden egyes címzettjének joga van ahhoz, hogy egyedileg alkalmazzák rá a szóban forgó plafont”⁽¹⁾.
- (24) A 10 %-os plafont a megfelelő esetekben alkalmazzák, azaz a Stempher, Bernay Film Plastique, Nordenia International AG, Nordefolien GmbH, Cofira-Sac, Fardem, Combipac BV, Bischof + Klein GmbH & Co. KG és a Bischof + Klein France esetében.

2.5. Az 1996. évi engedékenységi közlemény alkalmazása

- (25) Tekintettel arra, hogy a BPI a 2002. évi engedékenységi közlemény hatálybalépése előtt nyújtott be engedékenységi kérelmet, így a jelen esetben az 1996. évi közlemény rendelkezései alkalmazandók.

2.5.1. B. szakasz (75 %-tól 100 %-ig terjedő csökkentés)

- (26) 2001 novemberében a BPI volt az első vállalkozás, amely lényegi bizonyítékokat bocsátott a Bizottság rendelkezésére a jogsértésre vonatkozóan, lehetővé téve ezzel az ellenőrzések eredményes lefolytatását a Bizottság számára. A BPI a vizsgálat teljes tartama alatt együttműködött a Bizottsággal, teljesítve az engedékenységi közleményben meghatározott kötelezettségeit.
- (27) A kifogásokkal kapcsolatos nyilatkozatra adott válaszában három fél azt állította, hogy a BPI 2001 novemberében részt vett egy pályázati kiírásra való összehangolt ajánlattételben. Ezen állítások alapos kivizsgálása után, mivel nem áll rendelkezésre döntő és lényeges bizonyíték, a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a BPI továbbra is az engedékenységi közlemény B. szakaszának hatálya alá tartozik. Következésképpen a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a BPI (leányvállalatával, a Combipac BV-vel együtt) a rá egyébként kiszabott bírság összegének 100 %-os csökkentésére jogosult.

⁽¹⁾ Lásd az Elsőfokú Bíróság ítéletét a T-71/03, T-74/03, T-87/03 és T-91/03, Tokai Carbon Co. Ltd és társai kontra Bizottság ügyben, fent idézve, (390) bekezdés.

2.5.2. D. szakasz (10 %-tól 50 %-ig terjedő csökkentés)

- (28) A Trioplast-Wittenheim nem sokkal a Bizottság által a 17. rendelet 11. cikke alapján hozzá intézett információkérés kézhezvétele után élt engedékenységi kérelemmel. Az általa a kartell működéséről, valamint egyes iratokról szolgáltatott magyarázatok segítettek a jogsértés fennállásának megerősítésében. Együttműködésére tekintettel a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a Trioplast Wittenheim és a Trioplast Industrier az 1996. évi engedékenységi közlemény D. szakaszával összhangban a rá egyébként kiszabott bírság összegének 30 %-os csökkentésére jogosult.
- (29) A Bischof + Klein és a Cofira szolgáltatott néhány olyan információt vagy iratot, amely meghaladta a 11. cikk szerinti levélre adandó szükséges válasz mértékét, és nem vitatták a tényeket. Együttműködésükre tekintettel a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a Bischof + Klein GmbH & Co. KG, a Bischof + Klein France SAS és a Cofira-Sac SA a rá egyébként kiszabott bírság összegének 25 %-os csökkentésére jogosult.
- (30) A Bizottság úgy ítéli meg, hogy a Nordfolien ⁽¹⁾ és a Bonar Technical Fabrics ⁽²⁾ a rá egyébként kiszabott bírság összegének 10 %-os csökkentésére jogosult, mivel nem vitatták a tényeket.
- (31) A Bizottság úgy ítéli meg, hogy a Sachsa által önként szolgáltatott információ nem járult hozzá lényeges mértékben a jogsértés megállapításához, és így nem szolgál alapul a bírság csökkentéséhez.
- (32) Az FLS-Plastnak és az FLSmidthnek a tények nem vitatása miatt a bírság csökkentésére irányuló kérelmét elutasították.

3. HATÁROZAT

- (33) Az alábbi vállalkozások megsértették az EK-Szerződés 81. cikkét azzal, hogy a jelzett időszakban az ipari zsákok ágazatában Belgium, Németország, Spanyolország, Franciaország, Luxemburg és Hollandia területén az árak rögzítéséből, közös árszámítási módszerek alkalmazásából, a piaci részesedések és kvóták felosztásából, a vevők és megrendelések elosztásából, pályázati felhívásokra való összehangolt ajánlattételből, valamint egyedi információk cseréjéből álló megállapodások sorában

vettek részt és erre irányuló összehangolt magatartást tanúsítottak:

- a) a Combipac BV 1982. január 6-tól 2001. november 9-ig és a British Polythene Industries PLC 1997. április 25-től 2001. november 9-ig;
- b) a Bischof + Klein GmbH & Co. KG 1982. január 6-tól 2002. június 26-ig és a Bischof + Klein France SAS, 1982. január 6-tól 2000. december 18-ig;
- c) az RKW AG Rheinische Kunststoffwerke és a JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA 1982. január 6-tól 2002. június 26-ig;
- d) a Fardem Packaging BV 1982. január 6-tól 2002. június 26-ig és a Kendrion NV 1995. június 8-tól 2002. június 26-ig;
- e) a Nordenia International AG 1982. január 6-tól 2002. június 26-ig;
- f) a Nordfolien GmbH 1992. november 24-től 2002. június 26-ig;
- g) a Trioplast Wittenheim SA 1982. január 6-tól 2002. június 26-ig és a Trioplast Industrier AB 1999. január 21-től 2002. június 26-ig;
- h) az FLS Plast A/S és az FLSmidth & Co. A/S 1990. december 31-től 1999. január 19-ig;
- i) a Cofira-Sac SA 1982. március 24-től 2002. június 26-ig;
- j) a Plásticos Españoles SA és az Armando Álvarez SA 1991. március 8-tól 2002. június 26-ig;
- k) a Sachsa Verpackung GmbH 1988. február 9-től 2002. június 26-ig és a Groupe Gascogne 1994. január 1-jétől 2002. június 26-ig;
- l) a UPM-Kymmene Oyj 1994. július 18-tól 1999. január 31-ig;

⁽¹⁾ Mivel a Nordfolien és a Nordenia International AG 2003 óta két különböző vállalkozáshoz tartozik, az együttműködés, amelyre a Nordfolien hivatkozni kíván, úgy tekintendő, hogy az kizárólag ezen társaságnak beszámítható, így a Nordfolien javára megállapított bírságcsökkentésre a Nordenia International AG nem jogosult.

⁽²⁾ Mivel a Low & Bonar PLC a Bonar Technical Fabricsszel közös vállalkozást alkot, így szintén jogosult ezen bírságcsökkentésre.

- m) a Bernay Film Plastique 1995. augusztus 31-től 1998. november 9-ig;
- n) a Bonar Technical Fabrics NV és a Low & Bonar PLC 1991. szeptember 13-től 1997. november 28-ig.
- (34) A Stempfer BV és a Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempfer CV megsértették az EK-Szerződés 81. cikkét azzal, hogy 1993. október 25-től 1997. október 31-ig az ipari zsákok ágazatában Hollandia, valamint alkalmanként Belgium területén az árak rögzítéséből, közös árszámítási módszerek alkalmazásából, a piaci részesedések felosztásából, a vevők és megrendelések elosztásából, valamint egyedi információk cseréjéből álló megállapodások sorában vettek részt és erre irányuló összehangolt magatartást folytattak.
- (35) Ezekért a jogsértésekért a következő bírságokat szabták ki:
- a) Combipac BV: 0 EUR. Ebből az összegből a British Polythene Industries PLC 0 EUR összegért egyetemlegesen felel;
- b) Bischof + Klein GmbH & Co. KG: 29,15 millió EUR és Bischof + Klein France SAS: 3,96 millió EUR;
- c) RKW AG Rheinische Kunststoffwerke és JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA, egyetemlegesen: 39 millió EUR;
- d) Kendrion NV: 34 millió EUR. Ebből az összegből a Fardem Packaging BV 2,20 millió EUR összegért egyetemlegesen felel;
- e) Nordenia International AG: 39,10 millió EUR. Ebből az összegből a Nordfolien GmbH 7,18 millió EUR összegért egyetemlegesen felel;
- f) Trioplast Wittenheim SA: 17,85 millió EUR. Ebből az összegből az FLSmidth & Co. A/S és az FLS Plast A/S 15,30 millió EUR összegért egyetemlegesen felel és a Trioplast Industrier AB 7,73 millió EUR összegért egyetemlegesen felel;
- g) Cofira-Sac SA: 350 000 EUR;
- h) Plásticos Españoles SA és Armando Álvarez SA egyetemlegesen: 42 millió EUR;
- i) Sachsa Verpackung GmbH: 13,20 millió EUR. Ebből az összegből a Groupe Gascogne 9,90 millió EUR összegért egyetemlegesen felel;
- j) UPM-Kymmene Oyj: 56,55 millió EUR;
- k) Bernay Film Plastique: 940 000 EUR;
- l) Bonar Technical Fabrics NV és Low & Bonar PLC egyetemlegesen: 12,24 millió EUR;
- m) Stempfer BV és Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempfer CV egyetemlegesen: 2,37 millió EUR.
- (36) A fentebb felsorolt vállalkozások, amennyiben ezt még nem tették meg, kötelesek azonnal beszüntetni a (33) és (34) bekezdésben részletezett jogsértést. Tartózkodniuk kell a (33) és (34) bekezdésben leírt jogsértéssel azonos bármilyen cselekedet vagy magatartás megismétlésétől, továbbá az olyan cselekedetektől és magatartástól, amelyek azonos vagy hasonló célja vagy hatása van.
- (37) E határozat teljes szövegének nem bizalmas változata az ügy hiteles nyelvein megtalálható lesz a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján, a http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html címen.
-

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA**(2006. augusztus 18.)****egy vállalati összefonódásnak a közös piaccal és az EGT-megállapodás működésével
összeegyeztethetőnek nyilvánításáról****(Ügyszám: COMP/M.3848 – Sea-Invest/EMO-EKOM)****(az értesítés a C(2006) 3710. számú dokumentummal történt)****(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)****(EGT-vonatkozású szöveg)****(2007/687/EK)**

2006. augusztus 18-án a Bizottság határozatot fogadott el egy összefonódási ügyben a vállalatok közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 2004. január 20-i 139/2004/EK tanácsi rendelet (az EK összefonódás-ellenőrzési rendelete) ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke ⁽²⁾ bekezdése alapján. A határozat teljes szövegének bizalmas információkat nem tartalmazó, eredeti nyelvű változata megtalálható a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján a következő internetes címen: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. ÖSSZEFOGLALÁS

- (1) A Sea-Invest N.V. (a továbbiakban: Sea-Invest) magántulajdonban álló, belgiumi, franciaországi, németországi és dél-afrikai kikötőkben terminálszolgáltatásokat nyújtó vállalat. Fő tevékenysége száraz ömlesztett árukhoz és más, nem konténerizált áruk mozgatásához kapcsolódó szolgáltatások. A Sea-Invest többek között a következő, szén, vasérc és egyéb száraz ömlesztett áru mozgatásához kapcsolódó szolgáltatásokat nyújtó terminálok felett gyakorol irányítást: az antwerpeni ABT, a genti GCT és CBM, valamint a dunkirki Sea-Bulk.
- (2) Az Europees Massagoed-Overslagbedrijf B.V. és az Ertsen Kolen Overslagbedrijf B.V. (a továbbiakban: EMO-EKOM) Rotterdamban nyújt szénre és vasércre irányuló terminálszolgáltatásokat. Az EMO a terminál üzemeltetője, miközben az EKOM a terminál tulajdonosa. Az EMO-EKOM jelenlegi részvényesei a ThyssenKrupp Veerhaven B.V. (a továbbiakban: TKV), a RAG Logistic GmbH (a továbbiakban: RAG), a H.E.S. Beheer N.V. (a továbbiakban: HES) és a Manufrance B.V. (a továbbiakban: Manufrance).
- (3) A TKV a ThyssenKrupp Steel kikötői szállítványozója az amszterdami, rotterdami és antwerpeni kikötőben, és a csoport duisburgi nagyolvasztói számára üzemeltet a Rajnán tolohajó- és bárkaszolgáltatásokat. A TKV a rotterdami kikötőben is üzemeltet szén- és vasércterminált, amely teljes egészében a ThyssenKrupp csoportot szolgálja ki.
- (4) A HES, az EMO-EKOM vállalaton kívül részesedéssel rendelkezik más, száraz ömlesztett áru mozgatásához kapcsolódó szolgáltatásokat nyújtó, a rotterdami, az amszterdami és a zeelandi kikötőben működő vállalatokban. EBS elnevezésű leányvállalata Rotterdamban nyújt szén, vasérc és egyéb száraz ömlesztett áru mozgatásához kapcsolódó szolgáltatásokat. Emellett közös irányítással rendelkezik az RBT terminál felett, amely Rotterdamban nyújt vasérc, szén és egyéb száraz ömlesz-

tett áru mozgatásához kapcsolódó szolgáltatásokat, valamint az OBA terminál felett, mely Amszterdamban nyújt szén és egyéb száraz ömlesztett áru mozgatásához kapcsolódó szolgáltatásokat. Ezen túlmenően nem ellenőrző részesedéssel rendelkezik az OVET terminálban, amely Zeelandban nyújt szén és egyéb száraz ömlesztett áru mozgatásához kapcsolódó szolgáltatásokat.

- (5) A Manufrance, az EMO-EKOM vállalaton kívül érdekelt-ségekkel rendelkezik az OVET és az OBA terminálokban. A vállalat az ATIC Services leányvállalata, amely a Total, az EDF és az Arcelor csoportok közös vállalata (ezek a részvényesek ugyanakkor nem gyakorolnak irányítást az ATIC Services felett). Az ATIC Services érdekelt-ségekkel rendelkezik a szénkereskedelemhez, a belvízi hajózás logisztikai tevékenységeihez, a tengeri szállításhoz, valamint a szén- és vasércáru minőség-ellenőrzéséhez kapcsolódó szolgáltatásokat nyújtó vállalatokban.
- (6) A javasolt ügylet szerint a Sea-Invest az SNV holdingtársaságban részesedést vásárol a jelenlegi részvényes RAG vállalattól, amelynek útján közös irányítást szerez az EMO-EKOM felett. Az ügyletet követően az EMO-EKOM a Sea-Invest, a TKV, a HES és a Manufrance közös irányítása alatt áll.
- (7) A Bizottság piaci vizsgálata kimutatta, hogy a javasolt összefonódás nem kelt versennyel kapcsolatos aggályokat, amelyek következményeként a közös piacon vagy annak egy jelentős részén a hatékony verseny jelentősen korlátozódna.

II. INDOKOLÁS**1. AZ ÉRINTETT TERMÉKPIACOK**

- (8) A Bizottság korábban javasolta a terminálszolgáltatások piacának (kikötőkben végzett áruakodás és raktározás) a három fő árutípus szerinti felosztását: i. darabáru (különösen konténerek); ii. száraz ömlesztett áru; és iii. folyékony ömlesztett áru. A Bizottság egy korábbi határozatában javasolta még a száraz ömlesztett áru mozgatásához kapcsolódó terminálszolgáltatások piacának

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

további felosztását is az áru típusa szerint. A száraz ömlesztett árut rendszerint több csoportba sorolják: szén, vasérc, mezőgazdasági ömlesztett áru (pl. magvak és gabonák) és egyéb száraz ömlesztett áru ⁽¹⁾. Mivel elsősorban élelmiszer-biztonsági okokból a mezőgazdasági áruk mozgatását végző terminálok nem versenyeznek a száraz ömlesztett áru két másik típusával foglalkozó terminálokkal, a vizsgálat annak meghatározására irányult, vajon egyrészt a szén és a vasérc mozgatásához kapcsolódó szolgáltatások, és másrészt az egyéb száraz ömlesztett áru mozgatásához kapcsolódó szolgáltatások külön termékpiacon képeznek-e.

- (9) A szén és a vasérc a legfontosabb ömlesztett áruk, amelyeket nagy mennyiségben rakodnak, és ezért a rakodás sebessége meghatározó fontossággal bír, míg a mozgatásukhoz kapcsolódó szolgáltatások és a raktározás nem igényel külön figyelmet. A terminálvállalatok végezhetik akár a szén, akár a vasérc mozgatásához kapcsolódó szolgáltatásokat, és közülük többen ugyanazzal a felszereléssel végzik a két termékhez kapcsolódó szolgáltatásokat. A vasércet és a szenet is szabad ég alatt tárolják, jellemzően ugyanazon a területen, egymástól elkülönítve. Továbbá, a szén és vasérc mozgatásához kapcsolódó szolgáltatásokat igénybe vevők rendszerint ezen áruk végső felhasználói, vagyis acélvállalatok és villamosenergia-vállalatok. E két árucikket nagyobb tengerjáró hajókon is szállítják, a belvízi szállításban különösen a bárkákat részesítik előnyben, kisebb mértékben pedig a vasúti szállítás.
- (10) Másrészt, az egyéb száraz ömlesztett áruk más módon kezelést igényelnek, mivel gyakran sérülékenyebbek a szénnél vagy a vasércnél, nem rakodhatók a szén és a vasérc mozgatásához használt nagysebességű szállítószalagokon, és esetenként zárt térben történő tárolást igényelhetnek. Más száraz ömlesztett árukat jóval kisebb mennyiségben szállítanak és rakodnak. A széntől és a vasérctől különböző egyéb száraz ömlesztett anyagok esetében jóval kisebb tengerjáró hajókat használnak, ezekkel azok a kikötők is megközelíthetők, amelyek esetében a merülési mélység korlátozottabb. Mivel a mennyiségek kisebbek, az egyéb száraz ömlesztett anyagok belföldi szállítása rugalmasabb. Az egyéb száraz ömlesztett anyagok vásárlói különbözőek, a kereskedők és a logisztikai vállalatok nagyobb szerepet játszanak.
- (11) Bár néhány kisebb terminál váltogatja egyrészt a szén és vasérc, másrészt az egyéb száraz ömlesztett áru mozgatását, e két termékcsoport mozgatása között jelentős eltérések tapasztalhatók, amelyek korlátozzák az eredményes és azonnali kínálat oldali helyettesítést. A jelentős szén- és vasércvásárlók azt is megerősítették, hogy az egyéb száraz ömlesztett anyagokat mozgó terminálokat nem tekintik életképes alternatívának a tárolási kapacitás hiánya miatt, valamint azért sem, mert a nagy árumennyiségek gyors ki- és berakodása esetükben nem megoldott.

- (12) A fentiek miatt a határozat megállapítja, hogy a szén és a vasérc, valamint az egyéb száraz ömlesztett anyagok mozgatásához kapcsolódó szolgáltatások külön piacot képeznek.
- (13) Ezen túlmenően, a Bizottság ezt megelőzően különbséget tett egyrészt a hátszági forgalomra ⁽²⁾, másrészt az átrakodási forgalomra ⁽³⁾ irányuló terminálszolgáltatások piaca között. Ezt a megkülönböztetést ebben az ügyben is megerősítették. A határozat emiatt leginkább érintett termékpiacként a szén és a vasérc hátszági forgalmára irányuló terminálszolgáltatásokat határozza meg, amelyek különböznek a szén és a vasérc átrakodási forgalmára irányuló terminálszolgáltatásoktól.

2. AZ ÉRINTETT FÖLDRAJZI PIACOK

- (14) A 6. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti határozatában a Bizottság megállapította, hogy az érintett földrajzi piac kiterjedhet egyrészt az ARA terület valamennyi kikötőjére (vagyis Antwerpen, Rotterdam, Amsterdam, beleértve Zeelandot), vagy másrészt kizárólag Antwerpenre, illetőleg a holland kikötőkre (Rotterdam, Amsterdam, Zeeland). A részletes piaci vizsgálat emiatt a Sea-Invest antwerpeni ABT terminálja (valamint genti és dunkirki termináljai), továbbá az EMO-EKOM és más, hollandiai kikötőkben működő terminálok közötti helyettesíthetőség kérdéseire irányult.
- (15) A szén- és vasércterminálokat három fő ügyfélcsoport veszi igénybe: acélgyártók, villamosenergia-termelők és kereskedők. Annak eldöntésekor, hogy igénybe veszi-e a terminált, az ügyfélnek figyelembe kell vennie a logisztikai lánc egészét, hogy optimalizálni tudja a szén és a vasérc behozatalához kapcsolódó valamennyi logisztikai költséget. A piaci vizsgálat kimutatta, hogy ez jelentősen befolyásolja a specifikus terminál kiválasztását. A logisztikai lánc legfontosabb költségei a terminálszolgáltatások és a raktározás mellett a tengeri és belföldi szállítás. A terminálszolgáltatások és a raktározás díjai az összes logisztikai költség csupán kb. 10–15 %-át teszik ki. A termináldíjak jelentősége viszonylag kicsi, ami miatt nem valószínű, hogy az ügyfelek a termináldíjak 10 %-os vagy akár 15 %-os növekedésére adott válaszként terminált váltanának, mivel a kirakodás helyszínéül szolgáló kikötő és terminál kiválasztását fontosabb költségelemek határozzák meg – az áruk tengeri és belföldi szállításának költségei –, illetve az ügyfelenként változó egyéb, specifikus tényezők.
- (16) A határozat emiatt első lépésként a szén és vasérc behozatalához kapcsolódó összes logisztikai költség legfontosabb elemeit vizsgálja. Ezt követően a határozat összefoglalja a részletes vizsgálat eredményeit, amely annak lehetőségeit vizsgálja, hogy a Sea-Invest, az EMO-EKOM és más terminálok egyéni ügyfelei válthatnak-e egyrészt az antwerpeni (vagy akár genti és dunkirki) kikötő és másrészt a rotterdami vagy más holland kikötők között.

⁽¹⁾ Különböző áruk széles köre, mint pl. cinkkoncentrátumok és más nem vas koncentrátumok, cement-klinkerek, nyersvas, kaolin, foszfátok és más ásványok, koks, petrolkoksz, antracitok stb.

⁽²⁾ Vagyis a mélytengeri hajóról közvetlenül belföldi bérkára, vonatra vagy teherautóra történő átrakodás.

⁽³⁾ Vagyis mélytengeri hajóról elosztó/ellátóhajóra történő átrakodás.

- (17) A tengeri szállítási költség a legtöbb ügyfél számára az adott terminál kiválasztását leginkább befolyásoló tényező. A szén, vagy leginkább a vasérc tengeri szállításához általában gazdaságosabb a lehető legnagyobb hajókat használni. Ugyanakkor az ilyen nagyságú hajó kiválasztását korlátozza a kikötők merülési mélysége. A piaci vizsgálat megerősítette, hogy Antwerpenre szigorúbb merülési mélység vonatkozik, mint Rotterdamra vagy az ARA terület más kikötőire, és emiatt maximális terhelés mellett nagy (kb. 140 000 bruttó hordképességet (dwt) meghaladó) hajók nem hajózhatnak be az antwerpeni kikötőbe. Ezek a nagy hajók ugyanakkor a rotterdami kikötőben kirakodott szén 79 %-át, sőt, a vasérc 93 %-át szállítják. A tengeri szállítási költségek mennyiségi elemzése megerősítette a merülési mélység jelentőségét és az ABT terminál ebből eredő, viszonylag jelentős költséghátrányát az EMO-EKOM terminállal szemben. Azokban az esetekben, amikor a szén olyan kikötőkből szállítják, amelyekre nem vonatkozik merülésmélységkorlátozás (ez az ARA területen kirakodott összes szén több mint 70 %-át jelenti), az Antwerpen és Rotterdam tekintetében keletkező tengeri szállítási költségek különbsége átlagosan a rakodási díj 50 %-át teszi ki. Ez önmagában véve valószínűtlenné teszi, hogy az ügyfelek 10 %-os áremelkedésre adott válaszként másik terminálra váltsanak.
- (18) A belföldi szállítási költségek jelentősen befolyásolhatják egy adott terminál kiválasztását, attól függően, hogy az ügyfél telephelye hol található. Az Antwerpenből és Rotterdamból különböző területekre irányuló belföldi szállítások átlagos költségeit összehasonlítva kiderül, hogy Antwerpen jóval olcsóbb Belgium, és bizonyos mértékben Észak-Franciaország számára. Másrészt viszont Rotterdam olcsóbb Németország – Ruhr-vidék –, a Saar-vidék, Dél-Németország és bizonyos mértékben Hollandia számára. E térségek tekintetében a költségkülönbség Antwerpen és Rotterdam között az átlagos termináldíj 20–50 %-a között mozog. Ez az ügyfelek számára gazdaságilag kevésbé teszi vonzóvá a váltást Antwerpen és Rotterdam között, amennyiben a termináldíj 10 %-kal emelkedne. Mindez összhangban áll a Sea-Invest és a válaszadók vizsgálatához kapcsolódó nyilatkozataival, amelyek szerint Antwerpen és Rotterdam nagy mértékben különböző hátszágokat szolgál ki és a terminálok kiválasztását jelentős mértékben meghatározza az ügyfél telephelye.
- (19) A határozat elemzi továbbá az ABT és az EMO-EKOM terminálszolgáltatásainak díjait, amelyeket különböző földrajzi területekről fizetnek az ügyfelek. Mind az ABT, mind az EMO-EKOM tekintetében kimutatták, hogy nincsenek olyan meghatározott régiók, ahol a vásárlók jelentősen alacsonyabb vagy magasabb díjakat fizetnének más régiókhoz képest. Úgy tűnik, ez azt jelenti, hogy nincsenek olyan meghatározott régiók, ahol a terminálok közötti versenynyomás különösen erős lenne. A terminálárak elemzése arra is rámutatott, hogy az árak ügyfelenként jelentősen különböznek mind az ABT, mind az EMO-EKOM tekintetében.
- (20) A fent meghatározott ügyfélcsoportok egyéni helyzete tekintetében a határozat összefoglalja a különböző területeken telephellyel rendelkező egyéni ügyfélcsoportok által használt terminálokat és a terminálok közötti váltás tényleges lehetőségeit. Ez az elemzés az ügyfelek által részletes kérdőívekre adott válaszai, valamint néhány ügyféllel készült interjú alapján készült. Valamennyi ügyfél hangsúlyozta, hogy a terminál kiválasztását jelentősen befolyásolják a tengeri és a belföldi szállítási költségek. Továbbá, számos más tényező is van, amelyek ügyfelenként meghatározzák és korlátozzák a terminálok kiválasztását, mint pl. részrakomány szállításához kapcsolódó szolgáltatásokban ⁽¹⁾ való részvétel, kiegészítő szolgáltatások és a terminálok pótlólagos raktározási kapacitása, a torlódás kockázata, az ügyfelek gyárainak száma és azok földrajzi elhelyezkedése, a megfelelő bárka- és vasúti kapcsolódási pontokhoz való hozzáférés, a szállítás megbízhatósága (pl. a Rajna folyó alacsony vízállása időszakában), illetve a belföldi szállítást végző szolgáltatókkal kötött hosszú távú szerződések.
- (21) Az elemzés megerősítette, hogy az ABT terminál és az EMO-EKOM terminál közötti helyettesítés mértéke erősen korlátozott. A piaci vizsgálat alapján a határozat mennyiségi szempontból meghatározza a helyettesíthetőség jelenlegi lehetőségeit: azok a mennyiségek, amelyek esetében az ABT helyettesítheti az EMO-EKOM-ot, elhanyagolhatóak az EMO-EKOM teljes mennyiségéhez képest (kevesebb mint 5 %). Ezek a mennyiségek nem jelentenek az EMO-EKOM számára versenynyomást, különösen azért nem, mert a legfontosabb ügyfelek nem tervezik a váltást. Azok a mennyiségek, amelyek esetében az EMO-EKOM helyettesítheti az ABT-t, elhanyagolhatóak az ABT teljes mennyiségéhez képest (kevesebb mint 10 %). Ezek a mennyiségek nagyon korlátozott versenynyomást gyakorolnak az ABT-re, különösen azért, mert az ABT legfontosabb ügyfelei nem tervezik a váltást.
- (22) Mindez megerősíti azt a következtetést, amely szerint Rotterdam/Amszterdam/Zeeland és Antwerpen/Gent/Dunkirk külön földrajzi piacok ⁽²⁾. A versenyszempontok nem azonosak a két térségben. Ugyanakkor az említett földrajzi piacokon korlátozott verseny zajlik, mely elsősorban a kereskedők mennyiségeire irányul.
- (23) Másrészt a szén és a vasérc átrakodási forgalma tekintetében az érintett földrajzi piac tágabb lenne, és kiterjedne a Göteborg – Le Havre térség valamennyi mélytengeri kikötőjére, beleértve az Egyesült Királyság és Írország mélytengeri kikötőit is.

⁽¹⁾ Más néven: darabáru-szállítás („parcel services”). A részrakomány-szállítás esetében több olyan ügyfél rakományát szállítják, akik nem importálnak elegendő mennyiséget ahhoz, hogy az egyenként történő hajóbérlés gazdaságos legyen.

⁽²⁾ Nyitva hagyható az a kérdés, hogy Gent és Dunkirk kikötői ugyanakkor a földrajzi piacnak a részei-e, mint Antwerpen, vagy külön piacot képeznek (ami bármely esetben különbözik a holland kikötőktől). Az ügylet egyik esetben sem vezet versennyel kapcsolatos aggályokhoz.

3. A VERSENY ÉRTÉKELÉSE

1. *A szén és vasérc hátországi forgalmára irányuló terminálszolgáltatások*a) *Egyoldalú hatások*i. *Az ABT erőfölényének erősítése Antwerpenben*

(24) Az ABT a szén és vasérc hátországi forgalmára irányuló terminálszolgáltatások antwerpeni piacán rendelkezik erőfölénnyel (100 %-os piaci részesedés) ⁽¹⁾, ahol elhanyagolható mértékű versenynek van kitéve. A határozat elemzi, hogy a Sea-Invest felhasználhatja-e az EMO-EKOM fölötti közös irányítást e kismértékű verseny korlátozására vagy megszüntetésére. Az EMO-EKOM fölötti közös irányítás a Sea-Invest számára a stratégiai döntések terén vétőlehetőséget biztosít (a döntések meghatározásához azonban nem), különösen az üzleti terv és a költségvetés, a vezetőség kijelölése és a nagy horderejű beruházások terén. Igazgatótanácsi részvétele miatt birtokában van az EMO-EKOM üzleti politikájához és stratégiai tervezéshez kapcsolódó néhány általános információ.

(25) Ezek a jogok ugyanakkor nem erősítik a Sea-Invest pozícióját, mert a kisebb ügyfelek más terminálokra válhatnak. A részletes vizsgálat megerősítette, hogy az ABT kisebb ügyfelei közül egyik sem függene az EMO-EKOM-tól. Sőt, a legtöbb ügyfél más terminálokra választott, pl. Amszterdamban az OBA és Rietlanden, illetve Rotterdamban az RBT terminálokat, amelyek az ABT-hez képest a lehető legjobb alternatívát kínálták. Ehhez hasonlóan azok a kisebb ügyfelek, akik az EMO-EKOM-tól az ABT-hez helyezték át áruikat, megerősítették, hogy több és jobb alternatívával rendelkeznek, különösen a további, rotterdami és amszterdami terminálok tekintetében. Tekintve a kisebb ügyfelek korlátozottabb mennyiségeit, ezek a terminálok rendelkeznek a mennyiségek kezeléséhez szükséges kapacitásokkal.

(26) A vizsgálat kimutatta továbbá, hogy a Sea-Investet nem ösztönzi semmi a fontos döntések megvételére, amelyet az EMO-EKOM-tól kiinduló korlátozott verseny nyomás további csökkentése céljából használna. Tekintettel a kisebb ügyfelek korlátozott mennyiségeire, valamint arra, hogy az EMO-EKOM a németországi szénbehozatal növelésére összpontosít, a Sea-Invest számára a vétő költségeit nem egyenlítenék ki a vétőval járó előnyök.

ii. *Az EMO-EKOM egyoldalú áremelése*

(27) A hátrányhoz kapcsolódó másik lehetséges teória az ügylet egyoldalú hatására irányul, amely az EMO-EKOM számára lehetővé teszi az árak emelését, illetve erre

ösztönözheti. Ilyen egyoldalú hatás akkor lehetséges, ha az összefonódás előtt i. a Sea-Invest az EMO-EKOM számára versenykorlátot jelentene, ami miatt utóbbit visszatartaná árai emelésétől; és ii. az összefonódás megszüntetné vagy jelentősen gyengítené az EMO-EKOM tekintetében a versenynyomást. A részletes piaci vizsgálat kimutatta, hogy a két feltétel közül egyik sem teljesül.

(28) Először, az EMO-EKOM és a Sea-Invest különböző földrajzi piacokon működik és a Sea-Invest terminálok által az EMO-EKOM-ra gyakorolt lehetséges nyomás csupán az EMO-EKOM által kezelt összes mennyiség kevesebb mint 5 %-ára korlátozódik. Továbbá, az EMO-EKOM ügyfelei az esetek többségében lehetséges helyettesítő terminálként más rotterdami vagy amszterdami terminálokat határoztak meg, különösen az OBA vagy a Rietlanden terminált. Másodszor, még ha a Sea-Invest termináljai versenynyomást is gyakorolnának az EMO-EKOM-ra, szinte valószínűtlen, hogy egy ellenőrző részesedés megvásárlása jelentősen gyengítené a versenynyomást. A Sea-Investet semmi nem ösztönözné arra, hogy gyengítse az ABT és az EMO-EKOM közötti versenyt, mivel a rakományokat Antwerpenbe kellene vonzania, ellenkező esetben ugyanis – szemben Rotterdammal – nem húzhatna jelentős mértékű hasznot a Németországba irányuló szén megnövelt behozatalából.

(29) Az ügylet emiatt nem vezet a versennyel kapcsolatos olyan aggályokhoz, amelyek a Sea-Invest erőfölényét erősítő egyoldalú hatásokra vagy az EMO-EKOM általi áremelésre vezethetők vissza.

b) *Egyeztetett hatások*

(30) A 6. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerinti határozat lehetséges versennyel kapcsolatos aggályként azonosította a Sea-Invest és az EMO-EKOM magatartásának, valamint az EMO-EKOM részvényesei által irányított más terminálok (OBA, EBS, RBT, OVET) magatartásának egyeztetését is a Sea-Invest és az EMO-EKOM, a HES és a Manufrance közötti strukturális kapcsolatok miatt. Figyelembe véve ugyanakkor a fent meghatározott földrajzi piacokat, az egyrészt a Sea-Invest által irányított terminálok, másrészt az EMO-EKOM, valamint a HES és a Manufrance által irányított más terminálok külön piacokon működnek. Magatartásuk versenyellenes, az ügyletre visszavezethető egyeztetése így nem valószínű, a vállalatok közötti korlátozott versenynyomás miatt.

(31) Az ABT és az ARA térség más termináljai közötti kismértékű verseny tekintetében a részletes vizsgálat nem bizonyította, hogy az ügylet egyeztetett hatásokhoz vezetne. A vizsgálat rámutatott arra, hogy a terminálok irányítása függetlenül zajlik a terminálok operatív üzemeltetésén belül, ideértve az egyéni ügyfelek tekintetében az árképzési politikát vagy a terjeszkedési terveket. Az egyeztetett magatartás azért is kevésbé valószínű, mert az EMO-EKOM részvényesei tevékenységi köreik és vertikális

⁽¹⁾ A Sea-Invest akkor is erőfölénnyel rendelkezne, ha a földrajzi piacot a genti és a dunkirki kikötőkre is kiterjesztenék, mivel a „nem fogvatartott” vevők által igénybe vett szén- és vasérc terminálokat a Sea-Invest irányítja. Ugyanerre az eredményre vezetne az elemzés, ha Gent és Dunkirk ugyanannak a piacnak lennének a részei, mint Antwerpen.

integrációjuk tekintetében továbbra is heterogének. A piac átláthatósága az egyéni ügyfelekkel egyeztetett árfeltételek vonatkozásában korlátozott. Az ügyfélspecifikus jellemzők – különösen a földrajzi elhelyezkedés – tekintetében a terminálszolgáltatások nem tekinthetők homogénnek. Továbbá, a részletes vizsgálat nem bizonyította, hogy létezne megbízható elrettentő mechanizmus. Végezetül a két másik versenytárs (különösen a Rietlanden), valamint a nagy ügyfelek nem elhanyagolható versenynyomást jelentenek, amellyel veszélyeztethetik az egyeztetéstől várt eredményeket.

- (32) A fentieket figyelembe véve megállapítható, hogy az ügylet nem vezet versennyel kapcsolatos olyan aggályokhoz, amelyek a Sea-Invest, az EMO-EKOM, a HES és a Manufrance közötti egyeztetett hatásokra vezethetők vissza.

c) A 2. cikk (4) bekezdése

- (33) A piaci vizsgálat megerősítette továbbá, hogy az ügylet nem vezet a Sea-Invest, a HES és a Manufrance közötti egyeztetett magatartásra az egyéb száraz ömlesztett áruk terminálszolgáltatásainak piacán. Nincsen arra utaló jel, hogy a Sea-Invest EMO-EKOM szén- és vasércterminálban betöltött részvényesi pozíciója egyeztetett magatartáshoz vezetne a HES és a Manufrance vállalatokkal az

egyéb száraz ömlesztett áruk piacán. Továbbá, az ARA térségben számos, egyéb száraz ömlesztett áru mozgását ellátó független terminál működik.

2. A szén és vasérc átrakodása forgalmára irányuló terminálszolgáltatások

- (34) A határozat megállapítja, hogy az ügylet nem vezet versennyel kapcsolatos aggályokhoz a szén és vasérc átrakodási forgalmára irányuló terminálszolgáltatások piacán, tekintettel a Sea-Invest és az EMO-EKOM korlátozott átrakodási mennyiségeire, valamint számos, alternatív terminál működésére.

4. KÖVETKEZTETÉS

- (35) A mellékelt határozat arra a következtetésre jut, hogy a tervezett összefonódás nem támaszt versennyel kapcsolatos aggályokat, amelyek következményeként a közös piacon vagy annak egy jelentős részén a hatékony verseny jelentősen korlátozódna.
- (36) Következésképpen a határozat – az összefonódás-ellenőrzési rendelet 8. cikkének (1) bekezdésével, illetve az EGT-megállapodás 57. cikkével összhangban – az összefonódást a közös piaccal és az EGT-megállapodással összeegyeztethetőnek nyilvánítja.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2007. október 19.)

a 2005/393/EK határozatnak a kéknyelv-betegséggel kapcsolatban korlátozás alá vont körzetek tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2007) 5054. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/688/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a kéknyelv-betegség elleni védekezésre és felszámolására vonatkozó külön rendelkezések megállapításáról szóló, 2000. november 20-i 2000/75/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2000/75/EK irányelv megállapítja a Közösségen belüli kéknyelv-betegség felszámolásához szükséges ellenőrzési szabályokat és intézkedéseket, beleértve a védő- és megfigyelőkörzetek kialakítását és az állatok körzetelhatáryásának tilalmát.
- (2) A kéknyelv-betegséggel kapcsolatos védő- és megfigyelőkörzetekről, illetve az ezen körzetekből vagy ezen körzeteken keresztül történő szállításokra alkalmazandó feltételekről szóló, 2005. május 23-i 2005/393/EK bizottsági határozat ⁽²⁾ rendelkezik az olyan globális földrajzi területek kijelöléséről, ahol a tagállamoknak a kéknyelv-betegséggel kapcsolatos védő- és megfigyelőkörzeteket (a továbbiakban: korlátozás alá vont körzetek) kell létrehozniuk.
- (3) Az 1-es szerotípusú kéknyelv-betegség dél-spanyolországi kitörésének 2007. július 1-jei bejelentését követően Spanyolország korlátozás alá vont körzetet hozott létre e kitörésre való tekintettel.
- (4) Mivel Spanyolország megfelelően indokolt kérelmet nyújtott be, helyénvaló módosítani a 2005/393/EK határozat I. mellékletében szereplő, E. korlátozás alá vont körzet kijelölését és olyan új körzetet kell létrehozni, amelyben az 1-es és 4-es szerotípus együtt van jelen.
- (5) Miután 2006 augusztusának közepén és szeptemberének elején Belgium, Németország, Franciaország és Hollandia bejelentést tett a kéknyelv-betegség kitöréséről, a Bizottság

az érintett, korlátozás alá vont körzetek kijelölése tekintetében több alkalommal módosította a 2005/393/EK határozatot.

- (6) Mivel Franciaország és Németország megfelelően indokolt kérelmet nyújtott be, helyénvaló módosítani Franciaország és Németország korlátozás alá vont körzetének kijelölését.
- (7) A Bajorország és Schleswig-Holstein tartományban nemrég kitört járványok következtében a korlátozás alá vont körzetet Németországban ki kellett bővíteni; ezt követően helyénvaló korlátozás alá vont körzeteket kijelölni a Cseh Köztársaságban és Dániában.
- (8) Ezért a fentieknek megfelelően módosítani kell a 2005/393/EK határozatot.
- (9) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2005/393/EK határozat I. melléklete e határozat mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 19-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 327., 2000.12.22., 74. o. A legutóbb a 2006/104/EK irányelvvel (HL L 363., 2006.12.20., 352. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 130., 2005.5.24., 22. o. A legutóbb a 2007/357/EK határozattal (HL L 133., 2007.5.25., 44. o.) módosított határozat.

MELLÉKLET

A 2005/393/EK határozat I. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az E. körzet (4-es szerotípus) Spanyolországra vonatkozó, korlátozás alá vont közzeteinek jegyzéke helyébe az alábbi szöveg lép:

„Spanyolország:

- Extremadura autonóm régiója: Cáceres, Badajoz tartományok,
- Andalúzia autonóm régiója: Cádiz, Córdoba, Huelva, Jaén (Alcalá la Real, Andújar, Huelma, Jaén, Linares, Santisteban del Puerto, Úbeda comarca), Málaga, Sevilla tartományok,
- Kasztília-La Mancha autonóm régiója: Albacete (Alcaraz comarca), Ciudad Real, Toledo tartományok,
- Kasztília és León autonóm régiója: Ávila (Arenas de San Pedro, Candeleda, Cebreros, El Barco de Ávila, Las Navas del Marqués, Navaluenga, Sotillo de la Adrada comarca), Salamanca (Béjar, Ciudad Rodrigo és Sequeros comarca) tartományok,
- Madrid autonóm régiója: Madrid tartománya (Alcalá de Henares, Aranjuez, Arganda del Rey, Colmenar Viejo, El Escorial, Griñón comarca, municipio de Madrid, Navalcarnero, San Martín de Valdeiglesias, Torrelaguna, Villarejo de Salvanes).”

2. Az F. körzet (8-as szerotípus) Franciaországra vonatkozó, korlátozás alá vont közzeteinek jegyzéke helyébe az alábbi szöveg lép:

„Franciaország:

Védőkörzet:

- Aisne megye,
- Ardennes megye,
- Aube megye,
- Cher megye: Aix-d’Angillon, Baugy, La Guerche-sur-l’Aubois, Henrichemont, Léré, Nérondes, Sancergues, Sancerre, Sancoins, Vailly-sur-Sauldre közzete,
- Côte-d’Or megye,
- Eure megye: Andelys térsége,
- Loiret megye: Montargis térsége,
- Marne megye,
- Haute-Marne megye,
- Meurthe-et-Moselle megye,
- Meuse megye,
- Moselle megye,
- Nièvre megye,
- Nord megye,
- Oise megye,
- Pas-de-Calais megye,

- Bas-Rhin megye,
- Saône-et-Loire megye: Autun térsége,
- Seine-Maritime megye,
- Seine-et-Marne megye,
- Somme megye,
- Val-d'Oise megye,
- Vosges megye,
- Yonne megye.

Megfigyelőkörzet:

- Allier megye,
- Calvados megye: Bayeux, Caen, Lisieux térsége,
- Cher megye: Vierzon térsége és Bourges, Charenton-du-Cher, Charost, Châteaumeillant, Châteauneuf-du-Cher, Châtelet, Dun-sur-Auron, Levet, Lignières, Saint-Amand-Montron, Saint-Martin-d'Auxigny, Saulzais-le-Potier, Saint-Doulchard körzete,
- Doubs megye: Besançon és Montbéliard térsége,
- Essonne megye,
- Eure megye: Bernay és Evreux térsége,
- Eure-et-Loire megye: Dreux térsége és Auneau, Chartres-Nord-Est, Janville, Maintenon körzete,
- Indre megye: Issoudun térsége,
- Jura megye: Dole térsége,
- Loir-et-Cher megye: Romorantin-Lanthenay térsége,
- Loiret megye: Orléans és Pithiviers térsége,
- Orne megye: Aigle-Est, Aigle-Ouest, Argentan-Est, Argentan-Ouest, Bazoches-sur-Hoëne, Courtomer, Ecouché, Exmes, La Ferté-Frênel, Gacé, Longny-au-Perche, Mêle-sur-Sarthe, Merlerault, Mortagne-au-Perche, Mortrée, Moullins-la-Marche, Putanges-Pont-Ecrepin, Sées, Tourouvre, Trun, Vimoutiers körzete,
- Haut-Rhin megye,
- Haute-Saône megye,
- Saône-et-Loire megye: Chalon-sur-Saône, Charolles, Louhans, Mâcon térsége,
- Hauts-de-Seine megye,
- Seine-Saint-Denis megye,
- Val-de-Marne megye,
- Párizs megye,
- Territoire de Belfort megye,
- Yvelines megye.”

3. Az F. körzet (8-as szerotípus) Németországra vonatkozó, korlátozás alá vont körzeteinek jegyzéke helyébe az alábbi szöveg lép:

„Németország:

Baden-Württemberg

A teljes területe

Bayern

Stadt Amberg

Landkreis Amberg-Sulzbach

Landkreis Ansbach

Stadt Ansbach

Landkreis Aschaffenburg

Stadt Aschaffenburg

Landkreis Bad Kissingen

Stadt Bamberg

Landkreis Bamberg

Stadt Bayreuth

Landkreis Bayreuth

Landkreis Cham ohne die Gemeinde Lohberg

Stadt Coburg

Landkreis Coburg

Im Landkreis Dillingen: Bächingen a. d. Brenz, Blindheim, Medlingen, Haunsheim, Wittislingen, Mödingen, Finningen, Bissingen, Lutzingen, Ziertheim, Bachhagel, Zöschingen, Syrgenstein, Gundelfingen a.d. Donau und Lauingen (Donau)

Landkreis Donau-Ries

Im Landkreis Eichstätt: Gemeinden Adelschlag, Altmannstein, Beilngries, Böhmfeld, Buxheim, Denkendorf, Dollnstein, Egweil, Eichstätt, Eitensheim, Gaimersheim, Haunstetter Forst, Hepberg, Hitzhofen, Kinding, Kipfenberg, Kösching, Lenting, Mörnshiem, Nassenfels, Pollenfeld, Schernfeld, Stammham, Titting, Walting, Wellheim, Wettstetten

Stadt Erlangen

Landkreis Erlangen-Höchstadt

Landkreis Forchheim

Stadt Fürth

Landkreis Fürth

Landkreis Hassberge

Stadt Hof

Landkreis Hof

Stadt Ingolstadt

Landkreis Kitzingen

Landkreis Kronach

Landkreis Kulmbach

Landkreis Lichtenfels

Landkreis Main-Spessart

Landkreis Miltenberg

Landkreis Neuburg-Schrobenhausen: Bergheim, Neuburg a.d. Donau, Rennertshofen

Landkreis Neumarkt in der Oberpfalz

Landkreis Neustadt an der Waldnaab

Landkreis Neustadt a.d. Aisch – Bad Windsheim

Im Landkreis Neu-Ulm: Elchingen

Stadt Neu-Ulm

Landkreis Nürnberger Land

Stadt Nürnberg

Landkreis Regensburg

Stadt Regensburg

Landkreis Rhön-Grabfeld

Landkreis Roth

Stadt Schwabach

Landkreis Schwandorf

Landkreis Schweinfurt

Stadt Schweinfurt

Landkreis Tirschenreuth

Stadt Weiden

Landkreis Weißenburg – Gunzenhausen

Landkreis Würzburg

Stadt Würzburg

Landkreis Wunsiedel i. F.

Brandenburg

Im Landkreis Havelland: Gemeinden Bamme, Bützer, Döberitz, Großderschau, Großwudicke, Havelaue, Jerchel, Milow, Mögeln, Möthlitz, Nitzahn, Premnitz, Rathenow, Rhinow, Schönholz-Neuwerder, Seeblick, Stölln, Vieritz, Zollchow

Im Landkreis Ostprignitz-Ruppin: Gemeinden Breddin und Kötzlin

Im Landkreis Potsdam-Mittelmark: Gemeinden Bensdorf, Boecke, Buckau, Bücknitz, Dretzen, Fohrde, Glienecke, Görzke, Gräben, Köpenitz, Pritzerbe, Rosenau, Rottstock, Steinberg, Wenzlow, Wollin, Wusterwitz, Ziesar

Landkreis Prignitz ausgenommen Gemeinden Demerthin, Vehlow, Wutike

Freie Hansestadt Bremen

A teljes területe

Freie und Hansestadt Hamburg

A teljes területe

Hessen

A teljes területe

Mecklenburg-Vorpommern

Im Landkreis Bad Doberan: Gemeinden Admannshagen-Bargeshagen, Alt Bukow, Stadt Bad Doberan, Bartenshagen-Parkentin, Bastorf, Benitz, Biendorf, Börgerende-Rethwisch, Bröbberow, Carinerland, Elmenhorst/Lichtenhagen, Hohenfelde, Kassow, Kirch Mulsow, Kritzmow, Stadt Kröpin, Stadt Kühlungsborn, Lambrechtshagen, Stadt Neubukow, Nienhagen, Papendorf, Reddelich, Stadt Rerik, Retschow, Rukieten, Satow, Am Salzhaff, Stadt Schwaan, Stäbelow, Steffenshagen, Vorbeck, Wiendorf, Wittenbeck, Ziesendorf

Im Landkreis Güstrow: Gemeinden Baumgarten, Bernitt, Bützow, Dobbin-Linstow, Dolgen am See, Dreetz, Gültzow-Prüzen, Güstrow, Jürgenshagen, Klein Belitz, Krakow am See, Kuchelmiß, Lohmen, Lüssow, Penzin, Tarnow, Warnow, Weitendorf, Zehna, Zepelin

Landkreis Ludwigslust

Im Landkreis Müritzt: Gemeinden Alt Schwerin, Altenhof, Fünfseen, Jaebetz, Stadt Malchow, Nossentiner Hütte, Stuer, Zislow

*Landkreis Nordwestmecklenburg**Landkreis Parchim**Landeshauptstadt Schwerin**Hansestadt Wismar**Niedersachsen*

A teljes területe

Nordrhein-Westfalen

A teljes területe

Rheinland-Pfalz

A teljes területe

Saarland

A teljes területe

*Sachsen**Landkreis Annaberg**Landkreis Aue-Schwarzenberg**Stadt Chemnitz**Landkreis Chemnitzer Land**Landkreis Delitzsch*

Landkreis Döbeln

Landkreis Freiberg

Stadt Leipzig

Landkreis Leipziger Land

Im Landkreis Meißen: Heynitz, Käbschütztal, Ketzerbachtal, Leuben-Schleinitz, Lommatzsch, Nossen, Taubenheim, Triebischtal

Landkreis Mittlerer Erzgebirgskreis

Landkreis Mittweida

Landkreis Muldentalkreis

Stadt Plauen

Im Landkreis Riesa-Großenhain: Riesa, Röderau-Bobersen, Stauchitz, Strehla, Zeithain

Landkreis Stollberg

Landkreis Torgau-Oschatz

Landkreis Vogtlandkreis

Landkreis Weißeritzkreis

Stadt Zwickau

Landkreis Zwickauer Land

Sachsen-Anhalt

A teljes területe

Schleswig-Holstein

A teljes területe

Thüringen

A teljes területe”

4. Az F. körzet (8-as szerotípus) korlátozás alá vont közzeteinek jegyzéke az alábbi cseh köztársaságbeli területek hozzáadásával a következőképpen módosul:

„C s e h K ö z t á r s á g :

— Karlovy Vary régiója: Sokolov, Cheb és Karlovy Vary kerületek,

— Plzeň régiója: Tachov, Domažlice, Klatovy, Plzeň-město, Plzeň-jih, Plzeň-sever és Rokycany kerületek,

— Közép-csehországi régió: Rakovník kerület,

— Ústí nad Labem régiója: Chomutov, Louny, Most és Teplice kerületek.”

5. Az F. körzet (8-as szerotípus) korlátozás alá vont közzeteinek jegyzéke az alábbi dániai területek hozzáadásával a következőképpen módosul:

„D á n i a :

— a Dél-Jüttlant régióban: Haderslev, Tønder, Aabenraa és Sønderborg községek,

— a Funsen régióban: Assens, Fåborg-Midtfyn, Langeland, Svendborg és Ærø községek,

— a Storstroem régióban: Lolland község.”

6. A melléklet a következő új körzettel egészül ki:

„I. körzet

(1-es és 4-es szerotípus)

Spanyolország:

- Extremadura autonóm régiója: Badajoz tartomány,
 - Andaluszia autonóm régiója: Cádiz, Huelva, Córdoba, Sevilla, Málaga és Jaén tartományok (Alcalá la Real, Huelma, Úbeda, Linares, Andújar, Jaén y Santiesteban del Puerto comarca),
 - Kasztília-La Mancha autonóm régiója: Ciudad Real tartomány (Almadén, Almodóvar del Campo, Calzada de Calatrava, Ciudad Real y Piedrabuena tartomány)."
-

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2007. október 25.)

Bulgária és Románia csatlakozási okmánya VI. melléklete függelékének egyes bolgár tejfeldolgozó létesítmények tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2007) 5170. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/689/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak VI. melléklete 4. fejezete B. szakasza f) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Az élelmiszer-higiéniáról szóló, 2004. április 29-i 852/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ és az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽²⁾ bizonyos szerkezeti követelményekről rendelkezik az ezen rendeletek hatálya alá tartozó létesítmények esetében.
- (2) Bulgária és Románia csatlakozási okmányának VI. melléklete 4. fejezete B. szakaszának a) és c) bekezdése úgy rendelkezik, hogy bizonyos, ezekben a rendeletekben meghatározott szerkezeti követelmények – bizonyos feltételek mellett – 2009. december 31-ig nem vonatkoznak azokra a bulgáriai létesítményekre, amelyek fel vannak sorolva a csatlakozási okmány VI. melléklete függelékének I. és II. fejezetében.
- (3) A VI. melléklet függelékének I. fejezete tartalmazza a követelményeknek megfelelő és nem megfelelő tej fogadására és elkülönítés nélküli feldolgozására jogosult, követelményeknek megfelelő tejfeldolgozó létesítmények jegyzékét, míg a függelék II. fejezetében a követelményeknek megfelelő és nem megfelelő tej fogadására és elkülönített feldolgozására jogosult, követelményeknek megfelelő tejfeldolgozó létesítmények jegyzéke szerepel.
- (4) A létesítmények ezen jegyzékait a Bulgária és Románia csatlakozási okmánya VI. melléklete függelékének az egyes bolgár tejfeldolgozó létesítmények tekintetében történő módosításáról szóló, 2006. december 22-i 2007/26/EK bizottsági határozat⁽³⁾ módosította.

- (5) Bulgária a tejágazatban most felülvizsgálta a helyzetet, és újraértékelte a VI. melléklet függelékének I. és II. fejezetében felsorolt létesítményeket.
- (6) Az értékelés szerint az I. fejezetben felsorolt létesítmények nem felelnek meg a 852/2004/EK rendeletben meghatározott szerkezeti követelményeknek. Ezért ezeket a létesítményeket törölni kell az I. fejezetben szereplő jegyzékből. Csak azon 11 létesítmény maradhat a II. fejezetben szereplő jegyzékben, amelyek számára nem jelent gyakorlati nehézséget a tej külön gyártósorokon történő megfelelő feldolgozása.
- (7) A közösségi jogszabályok egyértelműsége érdekében a Bulgária és Románia csatlakozási okmánya VI. melléklete függelékének I. és II. fejezetében szereplő jegyzékeket helyénvaló felváltani az e határozat mellékletében található jegyzékkel.
- (8) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Bulgária és Románia csatlakozási okmánya VI. mellékletének függeléke helyébe e határozat mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 25-én.

a Bizottság részéről
Markos KYPRIANOU
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 139., 2004.4.30., 1. o.⁽²⁾ HL L 139., 2004.4.30., 55. o. A legutóbb az 1791/2006/EK tanácsi rendelettel (HL L 363., 2006.12.20., 1. o.) módosított rendelet.⁽³⁾ HL L 8., 2007.1.13., 35. o.

MELLÉKLET

„A VI. melléklet függeléke

I. FEJEZET

A VI. melléklet 4. fejezete B. szakaszának a) bekezdésében említett, a követelményeknek nem megfelelő tejet feldolgozó tejipari létesítmények jegyzéke

II. FEJEZET

A VI. melléklet 4. fejezete B. szakaszának a) és c) bekezdésében említett, a követelményeknek megfelelő és nem megfelelő tejet feldolgozó kettős tejipari létesítmények jegyzéke

Szám	Állat-ü-i szám	Létesítmény neve és címe	Az érintett létesítmények helye
Veliko Tarnovo régió – 4. sz.			
1.	BG 0412010	»Bi Si Si Handel« OOD	gr. Elena ul. »Treti mart« 19
Vidin régió – 5. sz.			
2.	BG 0512025	»El Bi Bulgarikum« EAD	gr. Vidin YUPZ
Vraca régió – 6. sz.			
3.	BG 0612027	»Mlechen ray – 99« EOOD	gr. Vratsa
4.	BG 0612043	ET »Zorov-91-Dimitar Zorov«	gr. Vratsa
Plovdiv régió – 16. sz.			
5.	BG 1612001	»OMK« AD	gr. Plovdiv bul. »Dunav« 3
6.	BG 1612011	»Em Dzhey Deriz« EOOD	gr. Karlovo bul. »Osvobozhdenie« 69
Silistra régió – 19. sz.			
7.	BG 1912013	»ZHOSI« OOD	s. Chernolik
Sliven régió – 20. sz.			
8.	BG 2012020	»Yotovi« OOD	gr. Sliven kv. »Rechitsa«
Targovishte régió – 25. sz.			
9.	BG 2512020	»Mizia-Milk« OOD	gr. Targovishte Industrialna zona
Haskovo régió – 26. sz.			
10.	BG 2612047	»Balgarsko sirene« OOD	gr. Haskovo bul. »Saedinenie« 94
Shumen régió – 27. sz.			
11.	BG 2712014	»Stars kampani« OOD	gr. Shumen ul. »Trakiyska« 3”

III

(Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

A TANÁCS 2007/690/KKBP HATÁROZATA

(2007. október 22.)

az Európai Unió által az Afrikai Uniónak a szudáni Dárfúr térségben és Szomáliában tevékenykedő missziói számára biztosított polgári-katonai támogató fellépésről szóló 2005/557/KKBP együttes fellépés végrehajtásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió által az Afrikai Uniónak a szudáni Dárfúr térségben és Szomáliában tevékenykedő missziói számára biztosított polgári-katonai támogató fellépésről szóló, 2005. július 18-i 2005/557/KKBP tanácsi együttes fellépésre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (1) bekezdésének második albekezdésére, összefüggésben az Európai Unióról szóló szerződés 23. cikk (2) bekezdésével,

mivel:

- (1) A Tanács 2007. április 23-án elfogadta az Európai Unió által az Afrikai Uniónak a szudáni Dárfúr térségben és Szomáliában tevékenykedő missziói számára biztosított polgári-katonai támogató fellépésről szóló 2005/557/KKBP együttes fellépés végrehajtásáról szóló 2007/244/KKBP határozatot ⁽²⁾, amely a polgári elem finanszírozását 2007. október 31-ig meghosszabbította.
- (2) Az Afrikai Unió missziójának ENSZ-AU (UNAMID) hibrid műveletté alakulására várva úgy határoztak, hogy 2007. december 31-ig folytatódjék az Európai Unió által az Afrikai Uniónak a szudáni Dárfúr térségben és Szomáliában tevékenykedő missziói számára biztosított polgári-katonai támogató fellépés.
- (3) A 2007. július 31-i 1769 számú ENSZ BT-határozat előírja, hogy az AMIS legkésőbb 2007. december 31-én átadja a hatáskört az UNAMID-nak.
- (4) A Politikai és Biztonsági Bizottság 2007. szeptember 21-én megállapodott abban, hogy az AMIS és az UNAMID közötti hatáskörátadás napján kell megszüntetni az Európai Unió által az Afrikai Uniónak a szudáni

Dárfúr térségben és Szomáliában tevékenykedő missziói számára biztosított polgári-katonai támogató fellépés polgári elemét.

- (5) A polgári elemet illetően a Tanácsnak következképp döntenie kell ezen támogató fellépés finanszírozásának folytatásáról, a fent meghatározott határidőknek megfelelően.
- (6) A támogató fellépés végrehajtására olyan helyzetben kerül sor, amely esetlegesen rosszabbodhat, és veszélyeztetheti a KKBP-nek a Szerződés 11. cikkében meghatározott célkitűzéseit,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

(1) A 2005/557/KKBP együttes fellépés II. szakaszának 2007. május 1. és 2008. április 30. közötti végrehajtásával kapcsolatos kiadásokra szánt pénzügyi referenciaösszeg 2 125 000 EUR. Ez az összeg fedezi az AU szudáni Dárfúr térségben tevékenykedő missziója (AMIS II) jelenlegi megbízatásának időtartama, valamint az Európai Unió által az Afrikai Uniónak a szudáni Dárfúr térségben és Szomáliában tevékenykedő missziói számára biztosított polgári-katonai támogató fellépés polgári elemének elkövetkező megszüntetési időszaka alatti kiadásokat.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott összegből finanszírozott kiadásokat az Európai Közösségnek az Európai Unió általános költségvetésére vonatkozó eljárásaival és szabályaival összhangban kell kezelni, azzal az eltéréssel, hogy semmilyen előfinanszírozás nem marad a Közösség tulajdonában.

Harmadik államok állampolgárai is pályázhatnak szerződésekre.

- (3) A kiadások 2007. május 1-jétől számolhatók el.

⁽¹⁾ HL L 188., 2005.7.20., 46. o. A legutóbb a 2007/245/KKBP együttes fellépéssel (HL L 106., 2007.4.24., 65. o.) módosított együttes fellépés.

⁽²⁾ HL L 106., 2007.4.24., 63. o.

2. cikk

A 2007. április 23-i 2007/244/KKBP tanácsi határozat hatályát veszti.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Luxembourgban, 2007. október 22-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. SILVA
